

CM 305



Trommelmaaier

Gebruiksaanwijzing

"Originele gebruiksaanwijzing"

NL



VOORWOORD

GEACHTE KLANT!

Hartelijk dank voor het vertrouwen dat u in onze firma stelt met de aanschaf van een JF-product. Gefeliciteerd met uw nieuwe machine. We hopen natuurlijk dat de aanschaf naar uw tevredenheid is.

Deze gebruiksaanwijzing geeft informatie die belangrijk is voor vakkundig gebruik en veilige bediening van de machine.

Bij levering van de machine heeft uw leverancier waarschijnlijk de bediening, de instellingen en het onderhoud met u doorgenomen.

Deze korte introductie kan een grondige kennis van de verschillende taken, functies en het vakkundige gebruik van de machine echter niet vervangen.

Daarom moet u deze gebruiksaanwijzing grondig lezen voordat u de machine in gebruik neemt. Lees de veiligheidsaanwijzingen en het hoofdstuk over veiligheid extra goed door.

De gebruiksaanwijzing is zo opgesteld, dat u uitvoerig wordt geïnformeerd in de meest logische volgorde wanneer u een nieuwe machine koopt; van de benodigde bedrijfsvoorwaarden voor bediening en gebruik tot onderhoud en veiligheid. Daarnaast bevat elk hoofdstuk een indeling met arbeidstechnische, opeenvolgende afbeeldingen met bijbehorende tekst.

"Links" en "Rechts" wordt gezien vanuit een staande positie achter de machine met het gezicht naar de rijrichting.

Alle informatie, afbeeldingen en technische aanduidingen in deze gebruiksaanwijzing beschrijven de meest actuele situatie op het moment van uitgave.

Kongskilde Industries A/S behoudt zich het recht voor om het ontwerp en de constructie van ieder machineonderdeel te wijzigen en verbeteren zonder de verplichting om dergelijke wijzigingen op eerder geleverde machines te installeren.

INHOUDSOPGAVE

VOORWOORD	3
INHOUDSOPGAVE	4
1. INLEIDING	6
VOORGESCHREVEN GEBRUIK	6
VEILIGHEID	7
Definities	7
Algemene veiligheidsregels	8
VEILIGHEID JF MAAIMACHINES	9
Keuze van trekker	9
Aan- en afkoppelen	10
Transport	10
Bedrijf	11
Onderhoud	12
Veiligheid van machines	13
STICKERS OP DE MACHINE	15
TECHNISCHE SPECIFICATIES	17
2. AAN- EN AFKOPPELEN EN PROEFDRAAIEN	18
AAN DE TREKKER MONTEREN	18
PROEFDRAAIEN	23
AFKOPPELEN VAN DE MACHINE	24
3. INSTELLINGEN EN RIJDEN	26
AANKOPPELEN	26
OMSCHAKELEN TUSSEN WERK EN TRANSPORT	27
Werkstand	28
Transportstand	29
OMSCHAKELEN TUSSEN TRANSPORT EN WERK	30
RIJDEN OP HET VELD	32
Maaihoogte	32
In werking stellen	33
Keren	34
Steenbeveiliging	34
Ontlasting	35
Messen	36
Maaischotels	37
Op het veld werken	37
Beveiliging tegen overbelasting	39

4. SMEREN	41
VET.....	41
Hoekoverbrenging op bovenframe	42
5. ONDERHOUD	43
ALGEMEEN.....	43
FRICTIEKOPPELING	44
ONBALANS CONTROLEREN.....	45
Messen	46
Meshouders	47
Bij vervanging van messen	48
Staat van de maaischotels	49
Meenemers/trommels	49
6. DIVERSEN	50
RIJTIPS EN STORINGZOEKEN	50
7. OPTIES	51
Zwadwielen	51
Maaihoogteverstelling	52
RESERVEONDERDELEN BESTELLEN	53
MACHINE VERNIETIGEN	53

1. INLEIDING

VOORGESCHREVEN GEBRUIK

JF-trommelmaaiers zijn ontwikkeld voor gebruik in de landbouw. Ze mogen alleen op trekkers worden gemonteerd en moeten door de aftakas van de trekker worden aangedreven.

De trommelmaaiers zijn alleen bedoeld voor één toepassing, namelijk:

Vlak boven de grond afmaaien van natuurlijk of aangeplant gras en stengelgewas voor dierlijk voer.

Er wordt van uitgegaan dat de werkzaamheden onder redelijke voorwaarden worden uitgevoerd. Zo moet het veld bijvoorbeeld normaal onderhouden zijn en vrijgemaakt van obstakels.

Elk ander gebruik is in strijd met de voorschriften. Voor hieruit voortvloeiende schade aanvaardt Kongskilde Industries A/S geen aansprakelijkheid; het risico is uitsluitend voor rekening van de gebruiker.

Eigenmachtige veranderingen aan de machine of de constructie leiden er eveneens toe dat de aansprakelijkheid van Kongskilde Industries A/S voor hieruit voortvloeiende schade komt te vervallen.

Correct gebruik van de machine houdt ook in dat u de informatie van Kongskilde Industries A/S in de gebruiksaanwijzing en de reserveonderdelencatalogus in acht neemt, dat u gebruik maakt van originele reserveonderdelen en dat u indien nodig een erkende werkplaats inschakelt.

De volgende preventieve voorschriften, evenals overige algemeen erkende veiligheidstechnische, arbeidsgeneeskundige en verkeersveiligheidsbepalingen **moeten absoluut worden opgevolgd.**

De trommelmaaiers mogen daarom alleen worden gebruikt, onderhouden en gerepareerd door personen die door relevante instructies en het lezen van de gebruiksaanwijzing bekend zijn met de betreffende machine en in het bijzonder zijn geïnstrueerd over de gevaren die het gebruik met zich mee kan brengen.

VEILIGHEID

In de landbouw vinden over het algemeen veel arbeidsgelateerde ongelukken plaats door verkeerde bediening en onvoldoende instructies. Veiligheid van personen en machines is daarom een geïntegreerd onderdeel van de ontwikkelingswerkzaamheden van JF. **We willen u en uw gezin namelijk zo goed mogelijk beschermen**, maar dat vraagt ook inzet van uw kant.

Een maaimachine kan niet zo worden geconstrueerd dat deze de persoonlijke veiligheid absoluut garandeert en tegelijkertijd efficiënt functioneert. Dat betekent dat het zeer belangrijk is dat u als gebruiker van de machine goed oplet of u de machine correct bedient en daarbij voorkomt dat u uzelf of anderen aan onnodige gevaren blootstelt.

De aangegeven veiligheidsvoorschriften moeten worden nageleefd, evenals de algemeen erkende veiligheidstechnische en arbeidsgeneeskundige bepalingen alsmede de wettelijk voorgeschreven verkeersregels.

De machine vereist een vakkundige bediening. **U moet daarom deze bedieningshandleiding lezen voordat u de machine aan de trekker bevestigt.** Ook als u eerder een vergelijkbare machine had, dient u deze handleiding te lezen. Het gaat tenslotte om uw eigen veiligheid.

U mag de machine **nooit** aan anderen overlaten voordat u zich ervan hebt vergewist dat ze de benodigde kennis hebben om de machine veilig te kunnen bedienen.

DEFINITIES

Op de waarschuwingstickers en in de gebruiksaanwijzing van de machine staan een aantal veiligheidsvoorschriften. Voor een optimale persoonlijke veiligheid raden wij u en uw collega's aan om de voorzorgsmaatregelen in de veiligheidsvoorschriften te volgen.

Neem de benodigde tijd om deze veiligheidsvoorschriften te lezen en instrueer eventuele werknemers hetzelfde te doen.



Dit symbool wordt in de gebruiksaanwijzing gebruikt in directe verwijzing naar de persoonlijke veiligheid of indirect via onderhoud van de machine.

VOORZICHTIG: Het woord **VOORZICHTIG** wordt gebruikt om ervoor te zorgen dat de operator de algemene veiligheidsregels of de in de gebruiksaanwijzing gespecificeerde voorzorgsmaatregelen volgt om zichzelf en anderen tegen letsel te beschermen.

WAARSCHUWING: Het woord **WAARSCHUWING** wordt gebruikt om te waarschuwen voor zichtbare of verborgen risicomomenten die ernstig letsel tot gevolg kunnen hebben.

GEVAAR: Het woord **GEVAAR** wordt gebruikt om voorzorgsmaatregelen aan te geven, die volgens de wetgeving moeten worden opgevolgd om uzelf en anderen tegen ernstig letsel te beschermen.

1. INLEIDING

ALGEMENE VEILIGHEIDSREGELS

Hieronder vindt u een kort overzicht van de voorzorgsmaatregelen die door de chauffeur van de trekker moeten worden genomen.

TRANSPORT

- 1 Als de trekker met de machine wordt geparkeerd, laat u altijd de machine op de grond zakken of sluit u de transportbeveiliging aan.
- 2 Ga bij het aan- en afkoppelen niet tussen de trekker en de machine staan.
- 3 Gebruik altijd de wettelijk verplichte verlichting en veiligheidsmarkeringen bij transport over de openbare weg en bij rijden 's nachts.
- 4 Gebruik altijd transportbeveiligingen en afsluitkleppen voor hydraulische cilinders.
- 5 Als er op de machine geen maximaal toegestane snelheid staat, geldt er voor de machine een maximale transportsnelheid van 30 km/u. De transportsnelheid moet altijd worden aangepast aan de omstandigheden.
- 6 Laat nooit mensen op de machine klimmen of "meerijden".

BEDRIJF

- 7 De gebruiker moet nauwsluitende kleding dragen. Draag geen loshangende kleding.
- 8 Gebruik gehoorbescherming als de trekker onvoldoende geluiddempend is.
- 9 Zorg ervoor dat alle beschermingen intact zijn en correct zijn gemonteerd.
- 10 Controleer bij het aansluiten van de aftakas op 540/1000 tpm.
- 11 Start de trekker pas als alle personen op veilige afstand van de machine staan.
- 12 Tijdens bedrijf mogen er geen personen in de buurt van de machine komen.
- 13 Werk niet met de machine als er kinderen in de buurt zijn.
- 14 Gebruik de machine niet voor andere doeleinden dan waarvoor deze is bedoeld.
- 15 Blijf, zolang er nog roterende onderdelen in beweging zijn, uit de buurt van de afscherming en probeer deze niet op te tillen. Dit geldt ook bij het instellen van de machine!
- 16 Ontkoppel altijd de aandrijving, activeer de handrem van de trekker en schakel de motor van de trekker uit voordat u de machine afstelt. - Trek de contactsleutel eruit.

ONDERHOUD

- 17 Werk nooit onder de machine zonder deze eerst te zekeren met behulp van blokken of een andere mechanische borging.
- 18 Blokkeer altijd de wielen voordat u onder de machine gaat werken.
- 19 Ontkoppel altijd de aandrijving, activeer de handrem van de trekker, schakel de motor van de trekker uit en trek de contactsleutel eruit voordat u:
 - de machine smeert
 - de machine reinigt
 - een onderdeel verwijderd
 - de machine afstelt
- 20 Controleer voordat u de trekker start of al het gereedschap van de machine is verwijderd.

VEILIGHEID JF MAAIMACHINES

KEUZE VAN TREKKER

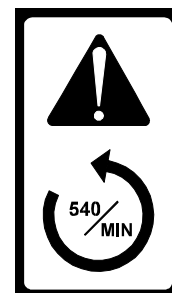
Volg altijd de in de gebruiksaanwijzing van de trekker vermelde aanbevelingen. Zoek technische ondersteuning indien dat niet mogelijk is.

Kies voor een trekker met overeenkomstig vermogen op de aftakas. Voor maximale capaciteit onder alle omstandigheden wordt aangeraden een trekker te kiezen met 15 kW meer dan het aangegeven minimum.

Is het vermogen van de trekker aanzienlijk hoger, dan moet u de machine tegen overbelasting beveiligen met een koppeling op de aandrijving.

Hebt u een machine gekozen die is gedimensioneerd voor 540 tpm, dan moet u erop letten dat u niet per ongeluk de verkeerde aftakas gebruikt. Het is **levensgevaarlijk** om een machine die bedoeld is voor 540 tpm te koppelen aan een aftakas die 1000 tpm levert.

Aanzienlijke of langdurige overbelasting kan de machine beschadigen en in het ergste geval leiden tot uitval van onderdelen.



U dient een trekker met een passend eigengewicht en spoorbreedte te kiezen, die stabiel met de machine op het bewuste terrein kan rijden. Verzekert u er ook van dat de hefarmen en trekhaak van de trekker zijn berekend op machines met het betreffende gewicht.

Om altijd volledige controle over de trekker te hebben, moet minimaal 20% van het eigengewicht van de trekker op de vooras rusten. Om aan deze eisen te voldoen, kan het nodig zijn om frontgewichten te gebruiken.

U dient altijd een trekker te kiezen met een gesloten cabine als u met een maaimachine gaat werken.

Het hydraulische systeem van de trekker mag maximaal een druk leveren van **210 bar**.

1. INLEIDING

AAN- EN AFKOPPELEN

Bij aan- en afkoppelen mogen er geen personen aanwezig zijn tussen de trekker en de machine.

Door een onbedoelde beweging met de trekker kunnen personen bekneld raken.



Controleer of de aftakas correct is gemonteerd, zodat de veiligheidsspen is vergrendeld en de veiligheidsketting aan beide kanten is vastgemaakt.

De bescherming moet in orde zijn. Indien de bescherming defect is, dient deze direct te worden vervangen.

Controleer of alle hydraulische koppelingen dicht zijn en of alle slangen en fittingen onbeschadigd zijn, voordat u het hydraulische systeem activeert.

Nadat de motor van de trekker is gestopt, moet u ook controleren of er geen druk in de hydraulische slangen zit door de hydraulische kleppen van de trekker te activeren.

Hydrauliekolie onder druk kan in de huid doordringen en tot ernstige infecties leiden. Bescherm uw huid en ogen altijd tegen oliespatten. Raadpleeg direct een arts als u in contact komt met hydrauliekolie.



Bij het opstarten mogen er geen personen in de buurt zijn, aangezien er lucht in het hydraulische systeem kan zitten, wat tot onvoorziene bewegingen kan leiden.

Om eventuele lucht in de olie te verwijderen, moeten alle hydraulische cilinders na aankoppeling aan de trekker worden getest. Dit geldt met name voordat u de openbare weg opgaat.

TRANSPORT

Rijd nooit sneller dan de situatie toelaat en maximaal 30 km/u.

Het is belangrijk dat hydraulische transportinstellingen geblokkeerd worden. Als per ongeluk de cilinders worden bediend, kan de machine gaan bewegen en in het slechtste geval fietsers of voetgangers raken. Hetzelfde kan gebeuren als er lucht in de hydraulische cilinders zit of als plotseling de olie uit de hydraulische slangen loopt. Controleer daarom voor transport altijd of de mechanische transportbeveiligingen zijn vergrendeld.

1. INLEIDING

BEDRIJF

Voordat u met de werkzaamheden begint, moet u messen en schotels controleren op barsten en andere schade. Beschadigde messen en schotels moeten worden vervangen.

Messen en meshouders moeten periodiek worden gecontroleerd op slijtage volgens de regels in de gebruiksaanwijzing. (Zie het hoofdstuk over onderhoud)

Losse stenen en vreemde voorwerpen op het veld kunnen bij de roterende onderdelen komen en weer met grote snelheid worden uitgeworpen.

Daarom mag u alleen werken als alle beschermingen correct zijn aangebracht en onbeschadigd zijn.

Daarnaast moet de stoppelhoogte bij steenachtige velden op de maximale stand worden ingesteld (horizontale messenbalk).

Het is belangrijk dat de maaibalk correct wordt ontlast voor een perfecte werking op het veld en om de kans op overbelasting van de messenbalk te verkleinen.

Onverwacht grote gewashoeveelheden of rijden in reeds gevormde zwaden kunnen ertoe leiden dat de maaibalk blokkeert.

In geval van een geblokkeerde maaibalk moet u de motor van de trekker uitzetten, de handrem activeren en wachten totdat de roterende onderdelen stilstaan, voordat u probeert het vreemde voorwerp te verwijderen.

Als u met een zijaanbouw op steile hellingen en heuvelruggen werkt, moet u een snelheid aanhouden waarbij u om grotere stenen, sloten en andere obstakels heen kunt rijden waardoor de trekker zou kunnen kantelen.

Ook bij scherpe bochten op hellingen of bij heffen van de machine met de driepuntsaanbouw moet u de snelheid aanpassen.

De aan de zijkant gemonteerde maaimachine heeft een veiligheidspal die de richtingsstabiliteit van de trekker moet garanderen en schade door botsingen moet beperken.

Controleer of de veiligheidspal functioneert en niet blokkeert.

Indien de machine tijdens het werken na enige tijd merkbaar harder gaat trillen en/of als het geluid van de machine merkbaar toeneemt, moet u de werkzaamheden direct stilleggen. U kunt pas verder gaan zodra u het probleem heeft verholpen.

ONDERHOUD

Zorg er altijd voor dat gebruikte reserveonderdelen correct zijn vastgezet.

Controleer bij vervanging van onderdelen in het hydraulisch systeem of de maaibalk contact maakt met de grond of dat de hefcilinders mechanisch geblokkeerd zijn.

Hydraulische slangen moeten vóór het eerste gebruik en vervolgens minimaal één keer per jaar worden gecontroleerd door een deskundige. Als dat nodig is, moeten ze worden vervangen. Hydraulische slangen mogen uiterlijk 6 jaar worden gebruikt, incl. maximaal 2 jaar opslag.

Bij vervanging moeten slangen worden gebruikt die voldoen aan de door de fabrikant van de apparatuur aangegeven eisen. Op alle slangen staat de productiedatum aangegeven.

VEILIGHEID VAN MACHINES

Bij JF worden alle roterende onderdelen uitgebalanceerd met behulp van een speciale machine met elektronische sensoren. Indien een onderdeel een resterende onbalans heeft, worden kleine balanceergewichten gemonteerd.

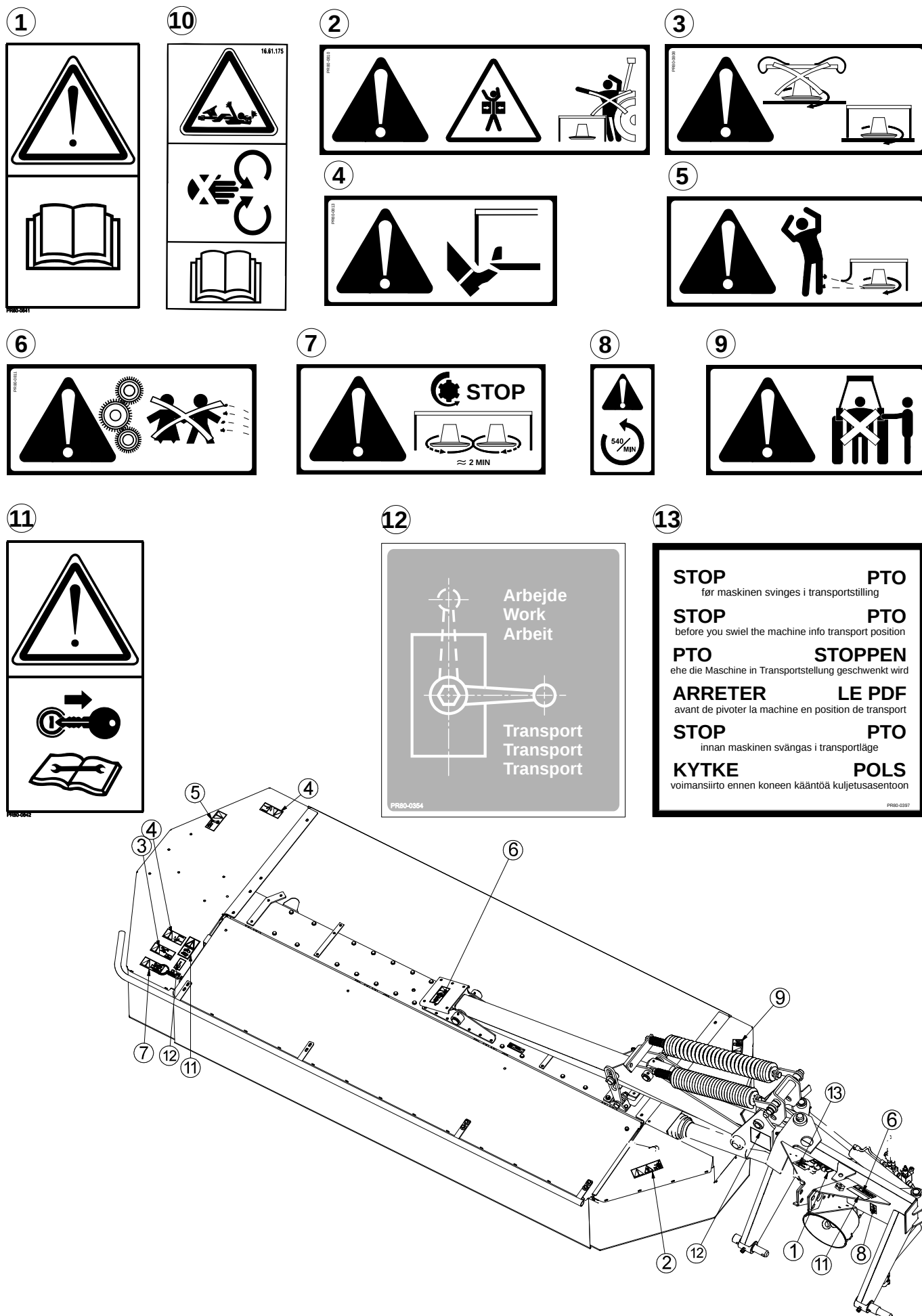
Omdat de schotels tot wel 2000 toeren per minuut draaien, zorgt zelfs de kleinste onbalans voor trillingen die uiteindelijk kunnen leiden tot grotere vermoeiingsbreuken.

Bij het vervangen van messen moet u alle messen van de betreffende schotel vervangen om onbalans tegen te gaan.

Tijdens het seizoen moet u meerdere keren per dag controleren of er geen messen, meenemers of bouten ontbreken. Als dat wel het geval is, dient u de onderdelen direct te monteren.

Eventuele frictiekoppelingen moeten regelmatig worden "gelucht" om ervoor te zorgen dat ze niet aan elkaar vast roesten.

1. INLEIDING

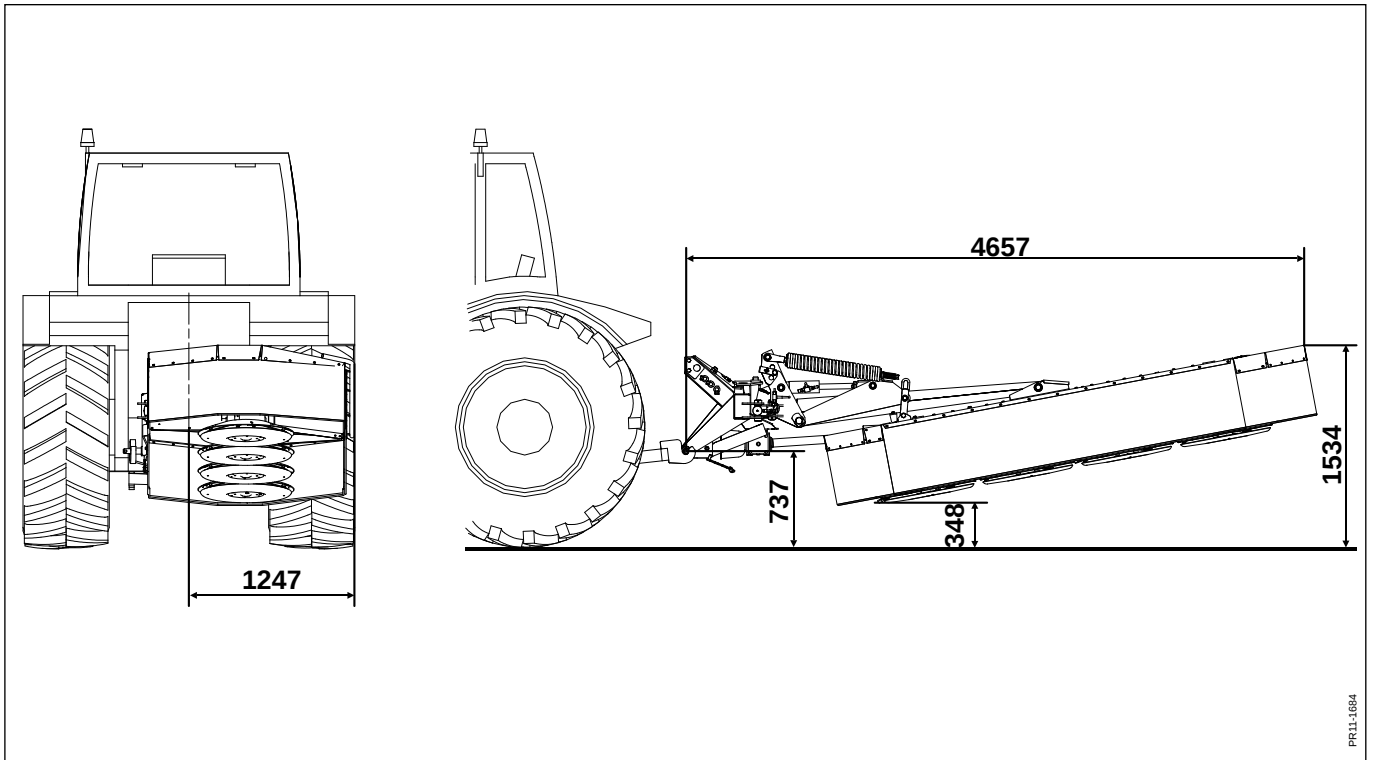


STICKERS OP DE MACHINE

De waarschuwingstickers op de vorige pagina zijn zoals in de tekening onderaan op de pagina aangegeven op de machine terug te vinden. Voordat u de machine in gebruik neemt, moet u controleren of er geen stickers ontbreken. Is dat wel het geval, dan dient u deze te kopen. De stickers hebben de volgende betekenis:

- 1 Lees de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften**
Dit herinnert u eraan dat u de meegeleverde documenten moet lezen om er zeker van te zijn dat u de machine correct bedient en onnodige risico's op ongelukken en schade aan de machine voorkomt.
- 2 Gevaar voor beknelling**
Niemand mag tussen de machine en de trekker staan, wanneer de machine aan de trekker wordt gemonteerd. Een onbedoelde beweging kan ertoe leiden dat die persoon bekneld raakt.
- 3 Werken zonder doek**
Start de machine niet als de doeken en beschermingen niet intact zijn en niet op de juiste plek zitten. De machine kan tijdens bedrijf stenen en andere vreemde voorwerpen uitwerpen. Doeken en beschermingen moeten het gevaar in dergelijke situaties beperken.
- 4 Roterende messen**
Zorg ervoor dat er onder geen beding iemand in de buurt van de werkende machine komt. De roterende messen van de machine kunnen gemakkelijk ernstig letsel aan ledematen veroorzaken.
- 5 Risico voor uitwerpen van stenen**
De betekenis is ongeveer hetzelfde als voor sticker 3. Ook als alle doeken en beschermingen op hun plek zitten, is er echter nog steeds kans dat stenen e.d. worden uitgeworpen. Zorg er daarom voor dat er niemand in de buurt van de werkende machine komt.
- 6 Kinderen**
Zorg ervoor dat er geen kinderen in de buurt van de werkende machine komen. Vooral kleine kinderen kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen.
- 7 Naloop**
De roterende messen van de machine blijven nog maximaal 2 minuten draaien nadat de aandrijving van de trekker is stilgezet. Wacht totdat de messen helemaal stilstaan, voordat u de doeken en beschermingen voor inspectie en onderhoud verwijdt.
- 8 Toerental en draairichting**
Controleer of de aandrijving het juiste toerental heeft en of deze in de juiste richting draait. Een verkeerd toerental en/of een verkeerde draairichting zal de machine beschadigen, waardoor gevaar voor letsel ontstaat.
- 9 Gevaar voor beknelling bij koppeling**
Niemand mag tussen de machine en de trekker staan, wanneer de machine aan de trekker wordt gemonteerd. Een onbedoelde beweging kan ertoe leiden dat die persoon bekneld raakt.
- 10 Aftakas**
Deze sticker moet u eraan herinneren hoe gevaarlijk de aftakas kan zijn als deze niet correct wordt gemonteerd of beschermd.
- 11 Zet de trekker stil en verwijder de sleutel uit het contact, voordat u de machine aanraakt**
Vergeet nooit de motor van de trekker uit te zetten voordat u gaat smeren, instellingen, onderhoud of reparaties uitvoert. Verwijder ook de contactsleutel, zodat u zeker weet dat niemand de trekker opnieuw kan starten, voordat u klaar bent.
- 12 PTO (aftakas) stopzetten voordat de machine naar de transportstand wordt gedraaid**
De PTO moet altijd worden stopgezet voordat de machine naar achteren wordt gedraaid, omdat er anders gevaar bestaat voor persoonlijk letsel of schade aan de machine.
- 13 Blokkeren van de hydraulische cilinder bij transport**
Als bescherming tegen onverwachte bewegingen van de machine moet de hydraulische cilinder vóór transport bij de afsluitkraan worden losgekoppeld van de trekkerhydrauliek.

1. INLEIDING



TECHNISCHE SPECIFICATIES

			CM305-2
Werkbreedte	[m]		3,05
Capaciteit	[Ha/u]		2,6 - 3,0
Benodigd aftakasvermogen	[kW/pk]		Min. 66/90
Aftakas (standaard)	[tpm]		1000
Aanbouw (standaard)			Cat. 2
Stuurkleppen			1 EV+1 DV
Gewicht	[kg]		950
Aantal trommels	[st.]		4
Aantal messen	[st.]		12
Zwadrollen			Accessoires
Zwadbreedte	[m]		ca. 2,1
Transportbreedte	[m]		Binnen trekkerbreedtes > 2,1 m
Steenbeveiliging, hydraulisch			Standaard
Vrijloop			Standaard
Geluidsniveau in de cabine van de trekker	Machine aangekoppeld	Raam dicht	71,6 dB
		Raam open	84,6 dB
	Machine afgekoppeld	Raam dicht	71,4 dB
		Raam open	73,1 dB

Recht op ontwerp- en specificatiewijzigingen voorbehouden.

2. AAN- EN AFKOPPELEN EN PROEFDRAAIEN

AAN DE TREKKER MONTEREN



GEVAAR: Controleer vóór inbedrijfstelling het volgende:

- Controleer of de messen correct zijn gemonteerd.
- Controleer of de veiligheidsvoorzieningen intact zijn en correct zijn geplaatst.
- Controleer de schroeven.
- Zorg er met de ketting voor dat de afscherming van de aftakas niet kan meedraaien.
- De maaimachine mag alleen kunnen worden gestart in de werkstand.
- Laat de machine nooit zonder toezicht draaien.
- Zorg ervoor dat er zich geen personen in de gevarenszone bevinden. Zet de maaimachine direct stop als er personen in de buurt komen.
- Smeer de machine grondig voordat deze in bedrijf wordt gesteld.

Pas om te beginnen de machine aan de spoorbreedte van de trekker aan.

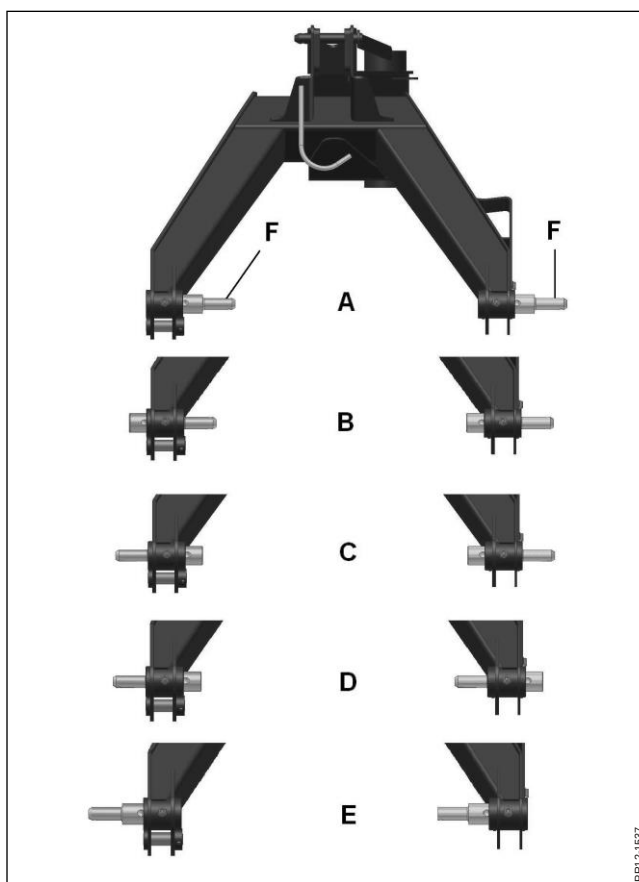


Fig. 2-1

Fig. 2-1 U kunt kiezen uit 5 instellingen (A, B, C, D en E) van de koppelingspennen F op het bovenframe, overeenkomend met de volgende trekkerbreedtes:

2. AAN- EN AFKOPPELEN EN PROEFDRAAIEN

Trekkerbreedte [mm]	Plaatsing treklát
>2560	A
-2460	B
-2300	C
-2140	D
< 2040	E

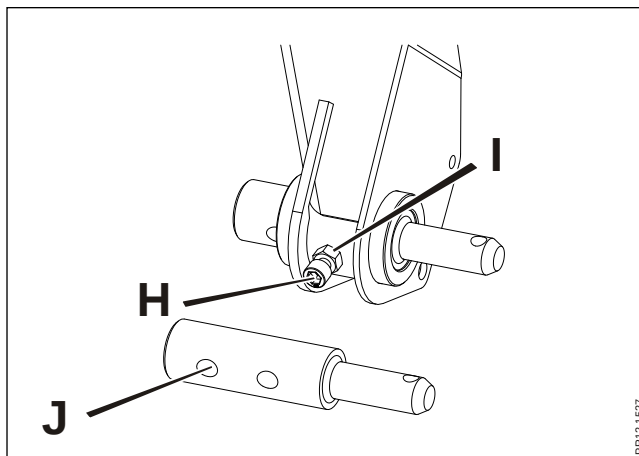


Fig. 2-2

Fig. 2-2 Instellen van plaatsing treklatten: Contramoer **I** losmaken en bout **H** eruit draaien. Pen verplaatsen en vastzetten in centreergat **J**. Bout en contramoer aandraaien.



GEVAAR: Niet-vastgezette heflatten of verkeerd gemonteerde hefarmen kunnen ertoe leiden dat de machine onbedoeld losraakt.

- Controleer of de treklatten correct zijn vastgemaakt.
- Controleer of de treklatten correct in de hefarmen grijpen.

Sluit vervolgens de hefarmen van de trekker aan op de aansluitpunten **F** van de machine.

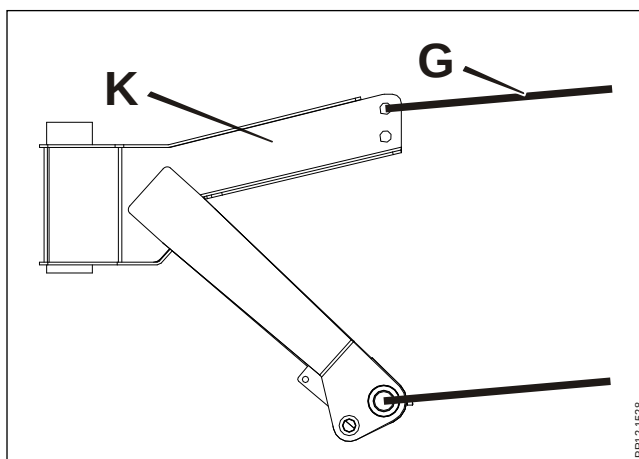


Fig. 2-3

Fig. 2-3 Monteer topstang **G**. Deze dient zo te worden geplaatst dat de topstang bij benadering parallel is met de hefarmen van de trekker. Zo krijgt u een doelbewuste beweging als u de machine met de hefarmen omhoog brengt en optimale omstandigheden bij het aan- en afkoppelen van de machine.

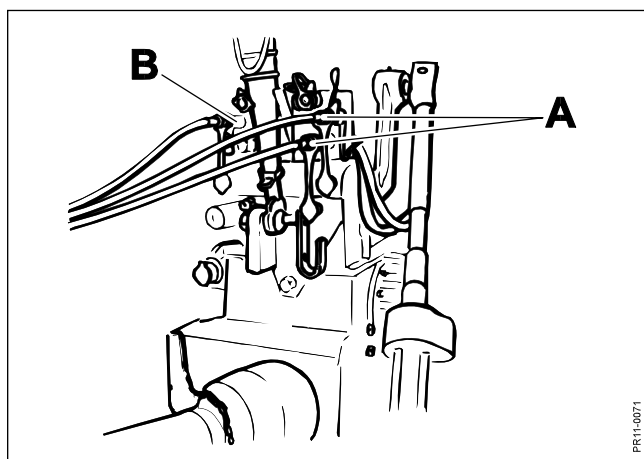


Fig. 2-4

Fig. 2-4 De hydraulische slangen voor de transportomschakeling moeten worden aangesloten op een dubbelwerkende aansluiting. De hydraulische slang naar de hefcilinder wordt aangesloten op een enkelwerkende aansluiting.



GEVAAR:

De hydraulische onderdelen mogen niet worden blootgesteld aan een hogere bedrijfsdruk dan 210 bar, aangezien een hogere bedrijfsdruk ertoe kan leiden dat onderdelen geleidelijk kapot gaan. Daardoor ontstaat ernstig gevaar voor persoonlijk letsel.

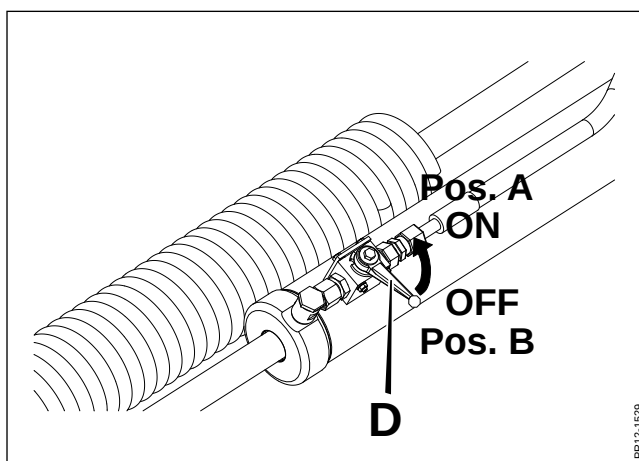


Fig. 2-5

Fig. 2-5 Afsluitkranen bij hydraulische cilinders openen (positie A) voordat de machine kan worden bewogen.



GEVAAR:

Bij transport en afkoppelen van de hydraulische slang moet de afsluitkraan gesloten zijn - positie B in fig. 2-5.

De machine wordt met de hefarmen omhoog gebracht en naar de werkstand gedraaid.

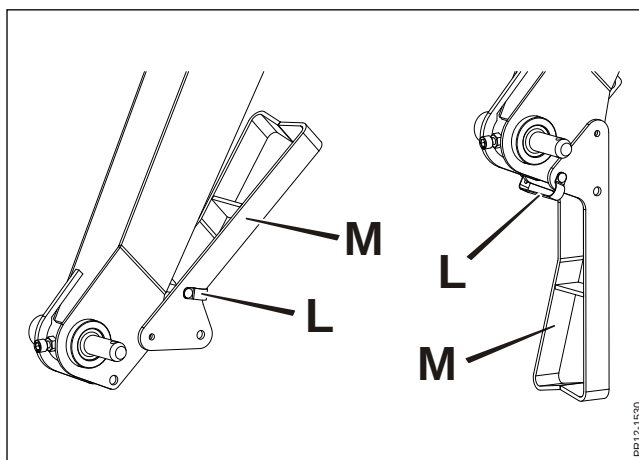


Fig. 2-6

Fig. 2-6 De steunpoot wordt ingeklapt door borgveer **L** te verwijderen, waarna vervolgens steunpoot **M** omhoog kan worden geklapt. De steunpoot wordt weer geborgd met de borgveer.

Fig. 2-3 Stel de lengte van topstang **G** zo af dat bovenframe **K** verticaal staat.

Pas indien nodig de lengte van de aftakas aan tussen de trekker en de machine.



BELANGRIJK: Kort uw nieuwe aftaktussenas niet in, voordat u zeker weet dat het nodig is. De as is af fabriek aangepast aan de afstand van de aftakas naar de ingaande as, die bij de meeste trekkermerken standaard is.

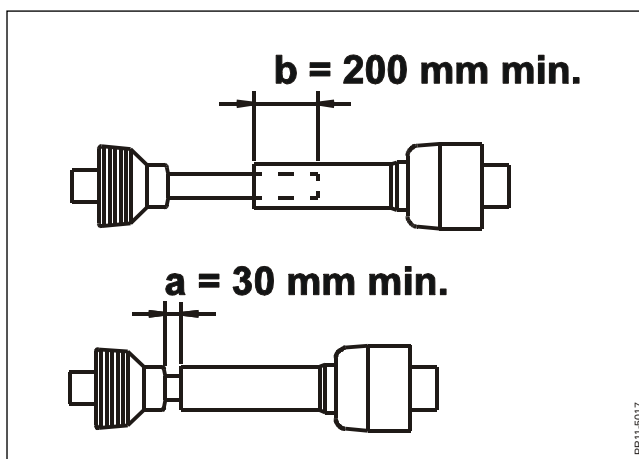


Fig. 2-7

Fig. 2-7 Pas de lengte van de aftakas zo aan dat deze in de werkstand minimaal 200 mm overlap heeft op de profielbuizen en in geen enkele stand dichterbij de bok komt.

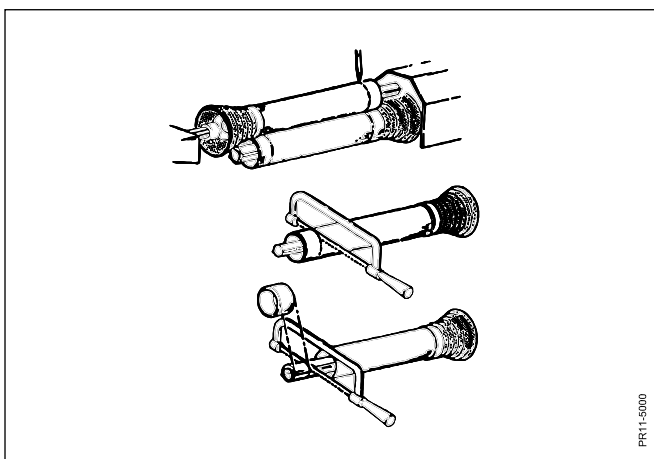


Fig. 2-8

Fig. 2-8 Bevestig de aftakashelften op respectievelijk de PTO (van de trekker) en de PIC (de ingaande as van de machine) als deze op één horizontaal vlak recht op elkaar staan. (Dit is de kortste afstand bij deze machine.) Houd de asuiteinden parallel naast elkaar en markeer 30 mm (min. afmeting).

Monteer de aftakas met de frictiekoppeling richting de machine.

De bescherming van de aftaktussenas moet aan beide kanten met behulp van een stopketting tegen meedraaien worden gezekerd.



VOORZICHTIG: Kort alle vier de buizen even veel in. De uiteinden van de profielbuizen **MOETEN** aan de binnen- en buitenkant worden afgerond. Eventuele bramen **MOETEN** grondig worden verwijderd.

Smeer de buis grondig, voordat u deze weer in elkaar zet. Ongesmeerde assen worden aan grote frictie blootgesteld, wanneer bijvoorbeeld de steenbeveiliging bij belasting wordt geactiveerd.



BELANGRIJK: Om de garantie op de aftakas te laten gelden en om de levensduur in stand te houden, moeten onderstaande regels in acht worden genomen:

- Bij opstarten van de machine dient de motor altijd met een laag toerental te draaien.
- Bij opstarten van de machine mag de aftakas max. 10° schuin staan.
- Een verhoging van het toerental van de machine, bijv. bij het inrijden van een zwad na het keren, mag alleen als de aftakas max. 10° schuin staat.
- Als laatste, maar niet minder belangrijk: Smeer de aftakassen en met name de profielbuis minimaal telkens na 8 bedrijfsuren.

PROEFDRAAIEN

Als alle beschermingen op hun plek zitten en de machine in de werkstand staat, kunt u gaan proefdraaien.

Controleer vóór het aankoppelen van de aftakas (PTO) of al het gereedschap van de machine is gehaald en of er geen personen in de buurt zijn. Koppel voorzichtig aan en laat de motor enkele minuten met een laag toerental draaien. Als u geen vreemde geluiden of rare trillingen opmerkt, kan de snelheid naar het normale toerental worden verhoogd.

Met uitzondering van de chauffeur mag niemand in de buurt van de machine komen.

AFKOPPELEN VAN DE MACHINE

Parkeer de machine op een **vaste, vlakke en gelijkmatige ondergrond**. De machine kan zowel in de werkstand als in de transportstand worden geparkeerd.



GEVAAR: Zet de motor uit en verwijder de contactsleutel voordat u werkzaamheden aan de machine gaat verrichten.



VOORZICHTIG: Het is belangrijk om de ontlastingsveren los te maken voordat u de machine afkoppelt, omdat anders het af- en later weer aankoppelen wordt bemoeilijkt.

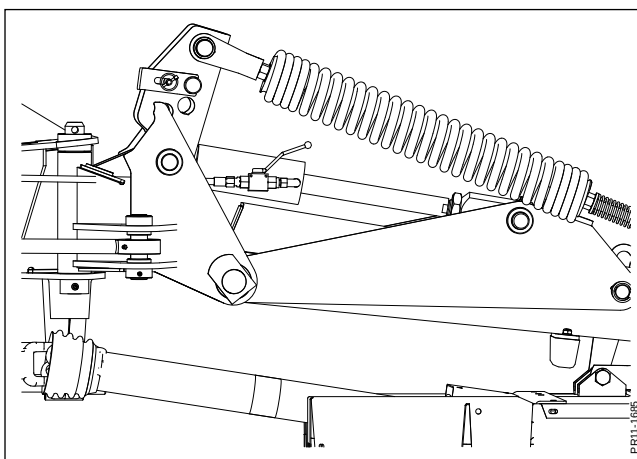


Fig. 2-9

Fig. 2-9 Maak de ontlastingsveren los. Dit gebeurt wanneer de machine met de hefcilinder omhoog is gebracht en de veren loszitten. Verplaats de pen in de veerspanner naar het bovenste gat (parkeerstand). De machine kan nu omlaag worden gebracht met de hefcilinder zonder dat de veren worden aangespannen.

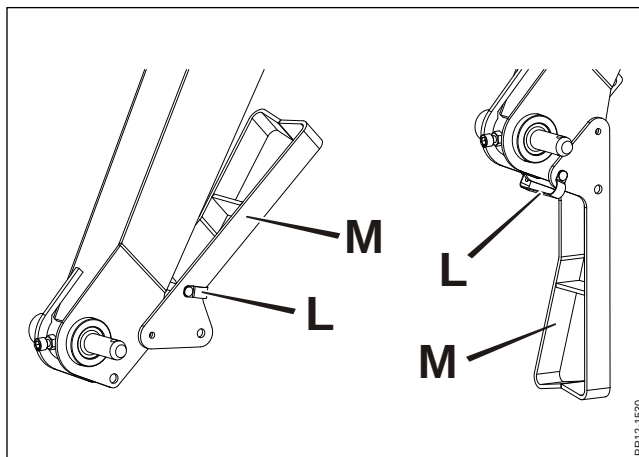


Fig. 2-10

Fig. 2-10 De steunpoot wordt omlaag geklapt door pen **L** eruit te trekken, waarna vervolgens steunpoot **M** omlaag kan worden geklapt. Borg steunpoot **M** weer met pen **L**.

Topstang losmaken en demonteren.

Laat het bovenframe zakken en ontkoppel de hefarmen.



Fig. 2-11

Fig. 2-10 Aftakas en hydraulische slangen demonteren en in de houders plaatsen.

3. INSTELLINGEN EN RIJDEN

AANKOPPELEN

Let op:

Als uitgangspunt geldt voor de volgende instructies dat de machine in gereedheid is gebracht, aan de trekker is aangepast en dat proefdraaien heeft plaatsgevonden overeenkomstig hoofdstuk 2. AAN- EN AFKOPPELEN EN PROEFDRAAIEN.

Handleiding voor normaal aankoppelen:

- 1) Plaats de trekker direct voor de driepuntsophanging van de machine.
- 2) Controleer of de hefarmen van de trekker op dezelfde hoogte zijn.
- 3) Koppel de machine aan de hefarmen van de trekker.
- 4) Monteer de topstang. Deze dient bijna parallel met de hefarmen te worden geplaatst.

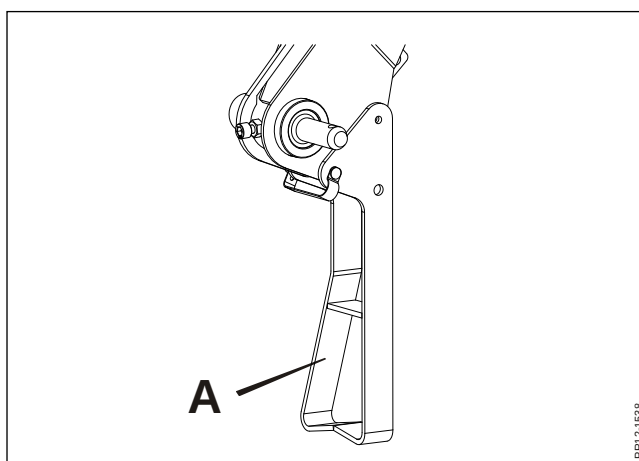


Fig. 3-1

- Fig. 3-1**
- 5) Breng de hefinrichting omhoog, waardoor steunpoot **A** naar achteren kan worden gedraaid.
 - 6) Sluit de hydraulische slangen aan op een enkelwerkende en een dubbelwerkende aansluiting.



Fig. 3-2

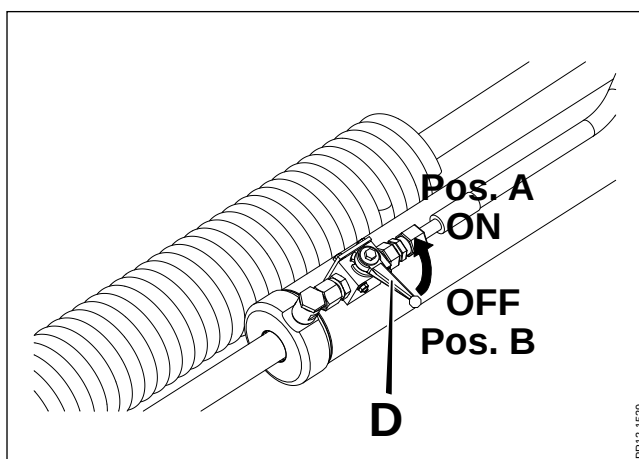


Fig. 3-2

GEVAAR: Bij transport en afkoppelen van de hydraulische slang moet afsluitkraan D gesloten zijn - positie B.

- 7) Monteer de aftakas op de trekker en borg de bescherming met behulp van de stopketting tegen meedraaien.

OMSCHAKELLEN TUSSEN WERK EN TRANSPORT

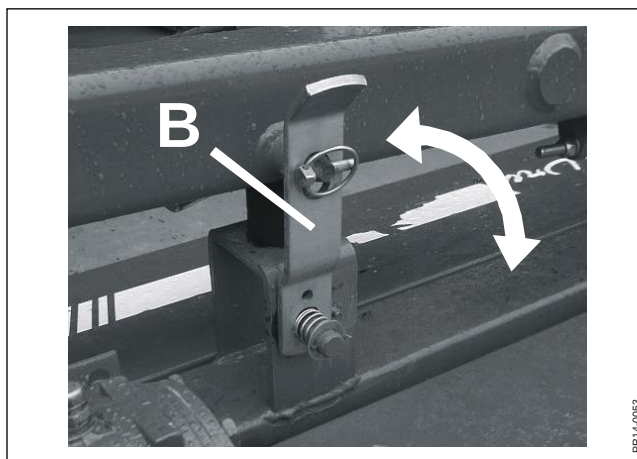


Fig. 3-3

Fig. 3-3 Transportvergrendeling **B** vergrendelen voor transportstand.



WAARSCHUWING: Het omschakelen mag niet met draaiende aftakassen gebeuren.
De aftakassen kunnen in de transportstand niet draaien.

Fig. 3-3 De pendelophanging moet tijdens transport vergrendeld zijn met transportvergrendeling **B** om letsel/schade door verkeersongevallen te voorkomen.
Omschakelen: Activeer met de machine omhoog de dubbelwerkende hydraulische aansluiting.

3. INSTELLINGEN EN RIJDEN



WAARSCHUWING: Het omschakelen mag niet met draaiende aftakassen gebeuren.

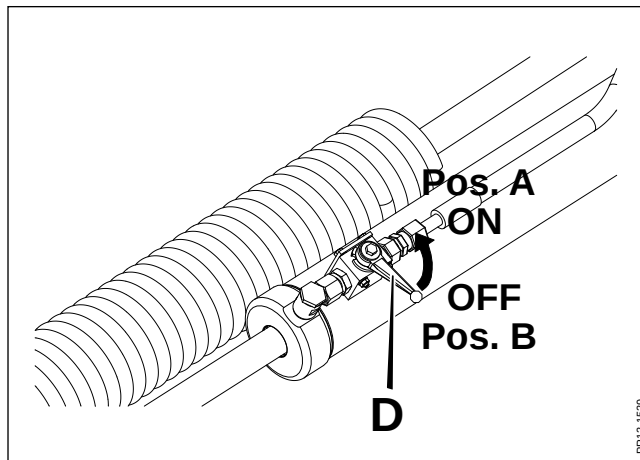


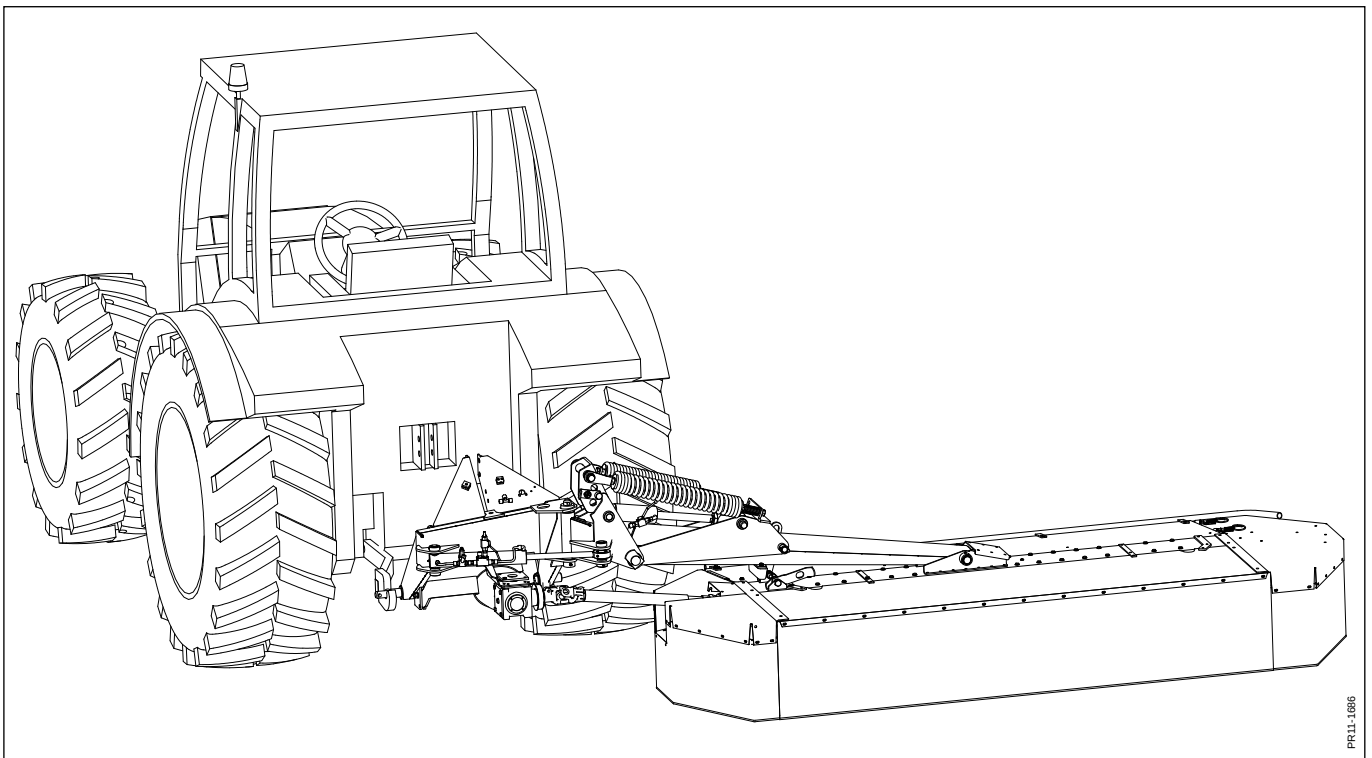
Fig. 3-2

Fig. 3-2 Blokkeer tijdens transport de cilinders met de kogelkranen **D**.

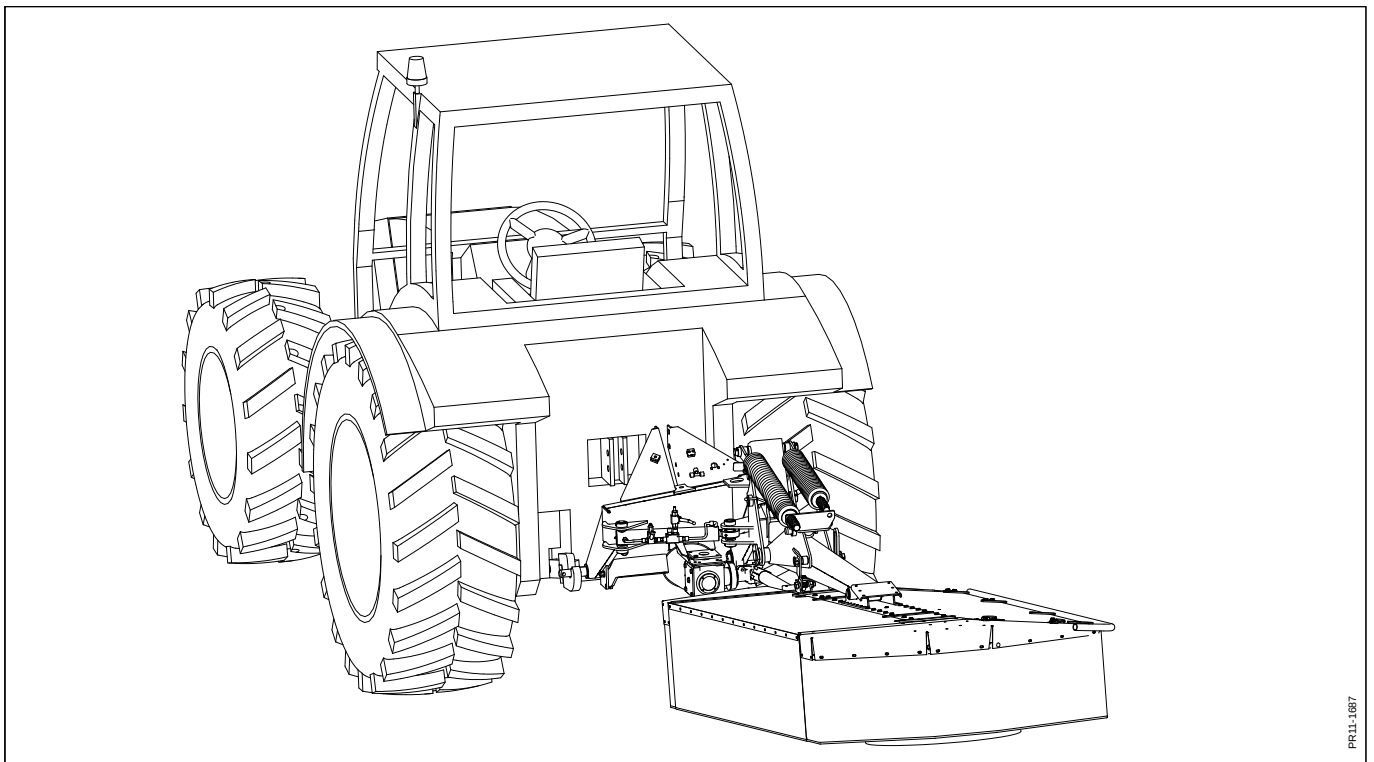


GEVAAR: VERKEERSSTICKER: Voordat u de machine over de openbare weg vervoert, moet u zich ervan vergewissen dat de geldende verkeersregels in acht worden genomen. Dat houdt natuurlijk in dat verlichting en signalering op de trekker niet door de machine worden gehinderd.

WERKSTAND



TRANSPORTSTAND



OMSCHAKELLEN TUSSEN TRANSPORT EN WERK



GEVAAR:

Voordat u de machine in de werkstand draait, moet u controleren of er zich geen personen in de gevarenszone bevinden en of er geen gevaar is voor botsingen met voorwerpen in de buurt van de machine.

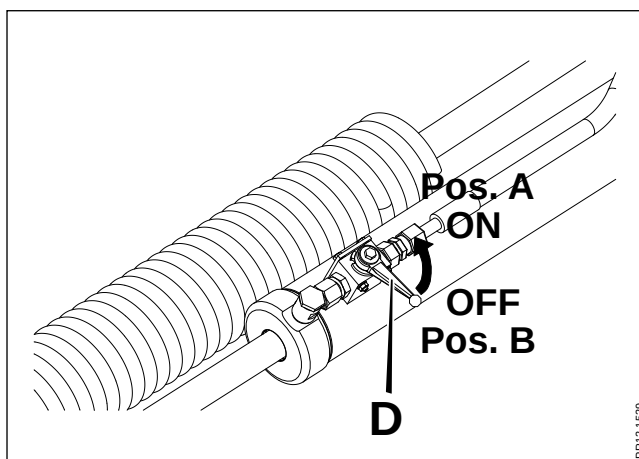


Fig. 3-2

Fig. 3-2 Voor de werkstand opent u de afsluitkranen **D** bij de hydraulische cilinders.

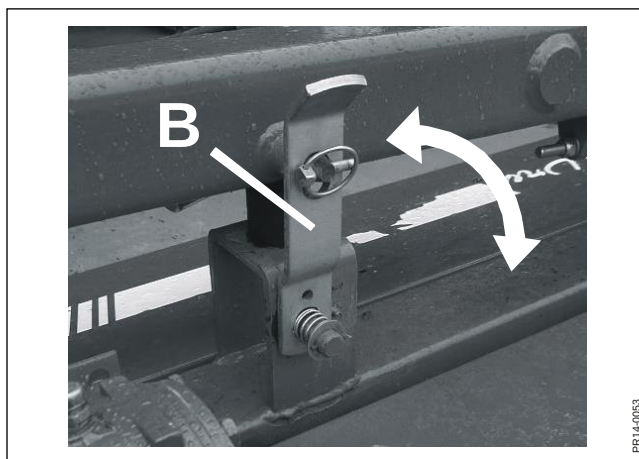


Fig. 3-4

Fig. 3-4 Transportvergrendeling **B** ontgrendelen voor werkstand.

Belangrijk:

Tijdens de werkzaamheden moeten de hydraulische aansluitingen in de transportstand staan, zodat de machine zich kan aanpassen aan het terrein en de steenbeveiliging kan functioneren.

3. INSTELLINGEN EN RIJDEN

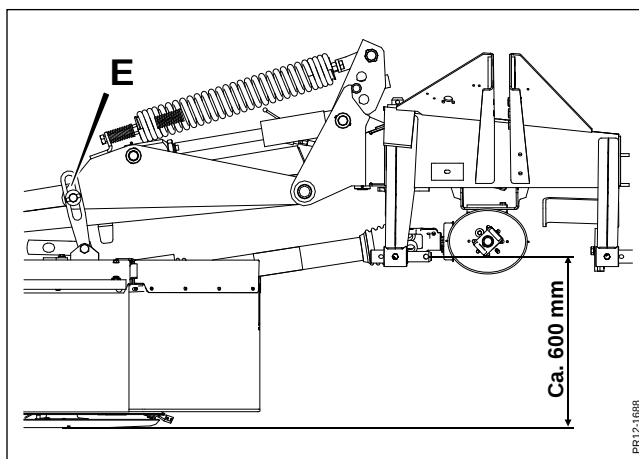


Fig. 3-5

Fig. 3-5 Met de maaibalk naar de grond gebracht wordt het bovenframe omhoog of omlaag gebracht met de driepuntsaanbouw, en wel zo dat bout **E** in het midden van het lange gat zit. Bij deze instelling hebben de hefarmen een hoogte van ca. 600 mm.

Breng de maaibalk omhoog met de hefcilinder. Als het bovenframe hierbij erg scheef hangt, verlaagt u de vrije hoogte bij keren. Corrigeer door de hoogte van de rechterhefarm van de trekker aan te passen.

De driepuntshydrauliek kan vervolgens worden vastgezet voor de verdere werkzaamheden, omdat er tijdens de werkzaamheden geen veranderingen in de hoogte mogen plaatsvinden.

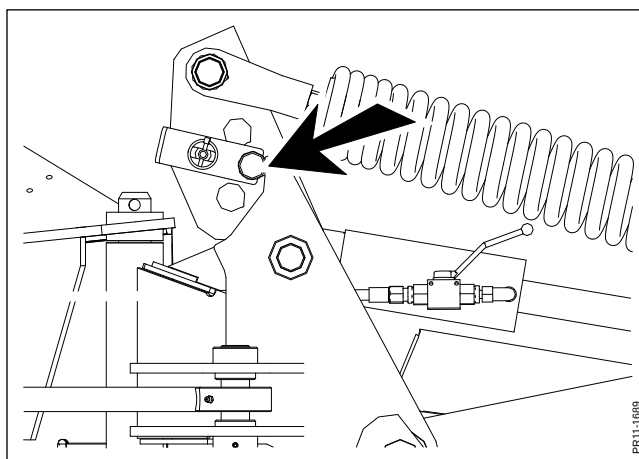


Fig. 3-6

Fig. 3-6 De veer wordt gespannen door de pen in het middelste gat in de veerspanner te monteren.

Dit gebeurt wanneer de maaibalk met de hefcilinder omhoog is gebracht en de veren loszitten. Verplaats de pen in de veerspanner naar het middelste gat. Als de maaibalk vervolgens omlaag wordt gebracht, worden de veren gespannen en is de ontlasting actief. Zie ook 3.9 Ontlasting.

RIJDEN OP HET VELD



VOORZICHTIG: Voordat u eventuele wijzigingen aan de instelling van de machine aanbrengt, dient u de motor van de trekker uit te zetten, de contactsleutel te verwijderen en de handrem van de trekker te activeren.

MAAIHOOGTE

Fijnafstelling van de maaahoogte is mogelijk via de lengte van de topstang. Een korte topstang betekent een lage maaahoogte.

Let op! Laat de machine niet achterover hellen, omdat de machine dan gaat namaaien.

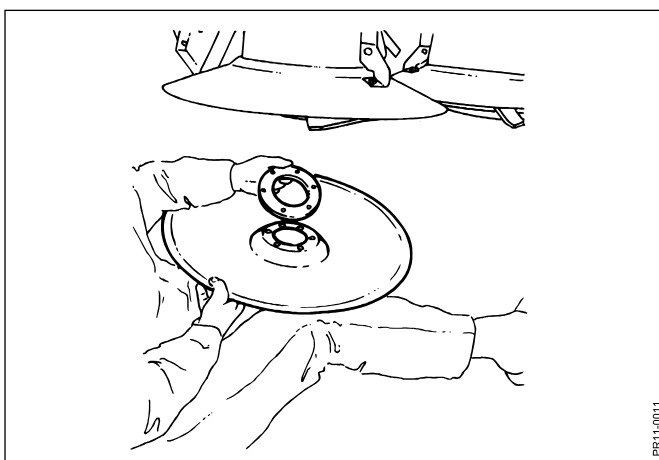


Fig. 3-7

Fig. 3-7 Hoger maaien kan door afstandsringen te monteren bij de glijshotels (optioneel).

IN WERKING STELLEN

Voer eerst de punten uit onder **Hoofdstuk 2 - Aan- en afkoppelen en proefdraaien** - " **Controleer vóór inbedrijfstelling het volgende:**"



GEVAAR: Controleer voor het in bedrijf stellen of de beschermingen in orde zijn en of er niemand in de buurt is. Stop de machine anders direct.

Gevaar door roterende onderdelen en kans op uitwerping van vreemde voorwerpen.

Beschadigde of versleten beschermdoeken moeten onmiddellijk worden vervangen.

Leun of stap onder geen enkele voorwaarde op de doeken.

Ruim vreemde voorwerpen op het veld op.

Bij werkzaamheden aan de messen is er gevaar voor letsel. Er mag niet aan de machine worden gewerkt voordat de aftakas stilstaat, de trekermotor uit staat en de contactsleutel is verwijderd. Draag veiligheidshandschoenen.

Verhoog het aftakastoerental naar 1000 tpm, voordat u de maaibalk in het te verwerken gewas brengt.

Zorg er altijd voor dat het toerental niet aanzienlijk daalt tijdens de werkzaamheden, omdat u dan kans hebt dat het maaien niet goed gaat.

De rijsnelheid moet uiteraard altijd wordt aangepast aan de ondergrond.

Let op! Het is heel normaal dat het snijgereedschap (schotels, trommels en messen) bij het opstarten lawaai maakt door het hoge toerental (2000 tpm) van de schotels.

Het lawaai zal afnemen wanneer de machine het gewas gaat verwerken.



VOORZICHTIG: Voordat u op het veld gaat werken, moet de machine, en met name de messen, worden gecontroleerd op eventuele schade. Hetzelfde geldt na een botsing met een obstakel. Controleer of de messen correct zijn geplaatst. Versleten of ontbrekende messen moeten onmiddellijk worden vervangen. Vervang altijd alle messen voor de betreffende schotel.

KEREN

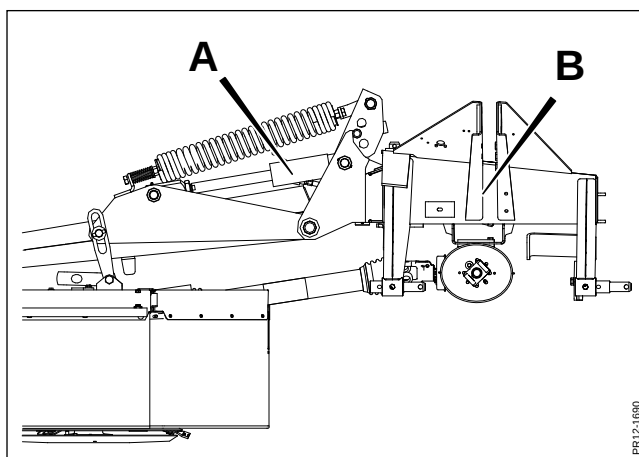


Fig. 3-8

Fig. 3-8 Gebruik bij keren op het veld hefcilinder **A** op de giek (Easy Lift). Bovenframe **B** blijft op zijn plek. Voor een goede vrije hoogte is het belangrijk dat de hefcilinder helemaal naar beneden wordt gebracht.

STEENBEVEILIGING

Met een hydraulische steenbeveiliging kan de maaibalk bij een botsing met een obstakel achteruit schommelen.

Als de steenbeveiliging in werking treedt, moet u de aftakas direct uitschakelen en niet verder rijden met de trekker.

Uitschakelen is belangrijk, omdat de aftakassen worden blootgesteld aan een grote hoek bij achterwaartse bewegingen van de maaibalk.

Draai de maaibalk weer terug met de dubbelwerkende hydraulische aansluiting.

Controleer de machine iedere keer dat de steenbeveiliging in werking treedt op schade.



GEVAAR: Zet de motor uit en verwijder de contactsleutel, voordat u werkzaamheden aan de machine gaat verrichten.

ONTLASTING

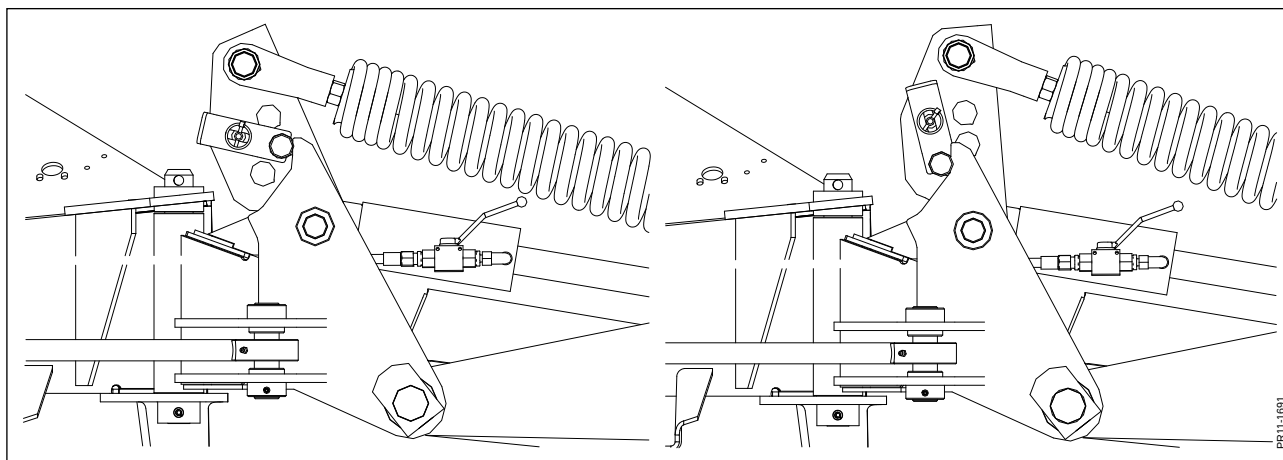


Fig. 3-9

Lichte maaibalk

Zware maaibalk

Fig. 3-9 Om de stoppel tijdens de werkzaamheden te beschermen, de slijtage aan de glijshotels te verminderen en de trekkracht te beperken, wordt de maaibalk ontlast met 2 sterke trekveren.

Als de ondergrond oneffen is, kan het nodig zijn de ontlasting te verlagen (d.w.z. de druk op de bodem te verhogen) voor een goede bodemaanpassing van de maaibalk.

De ontlasting wordt beperkt door de pen te monteren in het onderste gat van de veerspanner.

Dit kan alleen worden gedaan wanneer de maaibalk met de hefcilinder omhoog is gebracht en de veren los zijn gemaakt.

MESSEN

Elke schotel heeft 3 messen die met behulp van speciale meshouders onder de maaischotels zijn gemonteerd. Elk mes is vervaardigd van gehard verenstaal.

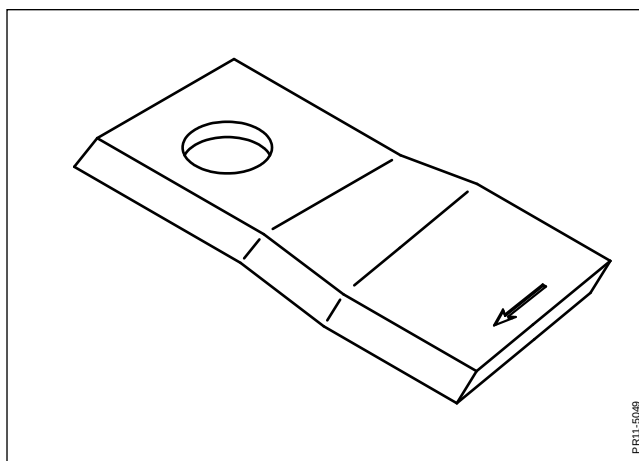


Fig. 3.10

Fig. 3.10 Gedraaide messen kunnen aan beide kanten worden gebruikt door de messen om te keren. Ze moeten dan wel op dezelfde trommel blijven.

Let op: gedraaide messen zijn verkrijgbaar in een linksom en een rechtsom gedraaide uitvoering die aan de verschillende draairichtingen van de trommels zijn aangepast. Het mes is correct aangebracht als bij draaien van de trommel de voorkant van het mes lager is dan de achterkant. Op het mes staat een pijl die de goede richting aangeeft. Verkeerd geplaatste messen leiden tot maaiproblemen.

Defecte messen moeten worden vervangen door originele reserveonderdelen voor goed functioneren op het veld.

LET OP: Voordat u met de machine gaat werken, moet u controleren:



- of alle messen aanwezig zijn en correct zijn gemonteerd
- of er geen messen verbogen of gebarsten zijn
- of alle messen vrij rond de mesbout kunnen draaien

Zie verder het gedeelte over messen in hoofdstuk 5 Onderhoud.

MAAISCHOTELS

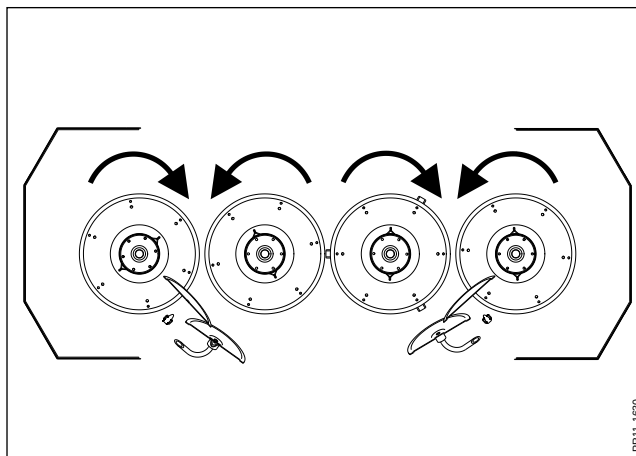


Fig. 3.11

Fig. 3.11 De maaischotels draaien paarsgewijs tegen elkaar in voor een zo kort mogelijke doorvoer van het gewas en een optimale gewasstroom.

Deze constructie zorgt er enerzijds voor dat het maaien niet wordt geblokkeerd door reeds gemaaid gewas en anderzijds dat het gemaaid gras niet blijft liggen en opnieuw wordt gemaaid.

Let op! De draairichting van de afzonderlijke maaischotels kan niet worden gewijzigd.

LET OP: Voordat u met de machine gaat werken, moet u controleren:



- of de maaischotels niet defect zijn
- of de glijschotels niet loszitten
- of er geen meenemers op de trommels ontbreken

Het is daarnaast belangrijk om ervoor te zorgen dat er tijdens bedrijf geen onbalans is, die uiteindelijk tot ernstige schade kan leiden.

OP HET VELD WERKEN

U dient met allerlei belangrijke punten rekening te houden wanneer u met de machine zwaden gaat leggen.

Theoretisch gezien is het mogelijk om met een rijsnelheid van 15 km/u te werken. U dient de snelheid echter altijd aan te passen aan de omstandigheden, d.w.z. de gewashoeveelheid en de ondergrond.

De chauffeur moet te allen tijde volledige controle hebben over de trekker en oneffenheden en vreemde voorwerpen voor de trekker en de machine kunnen ontwijken.

3. INSTELLINGEN EN RIJDEN

Ga langzamer rijden dan normaal als:

- de ondergrond oneffen of heuvelachtig is
- het gewas plat ligt
- het gewas ongebruikelijk hoog en dicht is

Omgekeerd moet u de snelheid verhogen als:

- het gewas laag en dun is
- het gewas gemengd is met bijvoorbeeld erwten e.d.

Zoals eerder aangegeven, is het belangrijk dat u extra voorzichtig bent bij werkzaamheden op heuvelachtig terrein. De snelheid moet worden verlaagd en u moet de bewegingen van de machine ten opzichte van het terrein in de gaten houden.

Op een heuvelachtig terrein is de kans groter dat de machine een bed of een vreemd voorwerp raakt, zodat u als chauffeur van de trekker de kans op schade aan het materiaal tot het uiterste moet beperken.

Als er wordt gewerkt met een zijaanbouw moet met name bij keren op hellingen worden gelet op de zijwaartse stabiliteit van de trekker.

Wees vooral alert op plotselinge bewegingen en schokken tegen de maaibalk en verlaag de snelheid aanzienlijk, laat de koppeling los of zet de trekker helemaal stil en inspecteer het obstakel. (Bovenstaande geldt voornamelijk in steenachtige gebieden.)



BELANGRIJK: Na een harde botsing met een obstakel moet u de machine altijd inspecteren op eventuele schade hierdoor. Dat geldt met name voor de dragende onderdelen en het snijgereedschap.

LET OP: Zolang de stoppel gelijkmatig blijft en de machine vlak en glijdend over de bodem beweegt, kunt u een passende snelheid aanhouden.



GEVAAR: Als u op randen en hellingen rijdt, moet u altijd voorzichtig zijn en niet te snel rijden in verband met de kans op vreemde voorwerpen aan de rand en variërende bodemomstandigheden op hellingen en randen.

Tijdens het zwadleggen moet u een constant en juist toerental van de aftakas aanhouden, zodat het snijgereedschap van de machine optimaal kan functioneren.

Tussen de twee middelste schotels ontstaat een luchtstroom die onder bepaalde omstandigheden het gewas vóór het maaien plat kan leggen. Dit is te zien aan een verhoogde stoppel tussen de middelste schotels. Om deze luchtstroom te beperken, is de machine voorzien van een kunststof kap die de luchtstroom onderbreekt. Zorg ervoor dat deze op zijn plek zit en in orde is. Vervang hem als hij versleten is.

BEVEILIGING TEGEN OVERBELASTING



BELANGRIJK: De chauffeur kan zelf bijdragen om de transmissie tegen overbelasting te beschermen!

Bij het dagelijkse gebruik van de machine moet u rekening houden met het volgende:

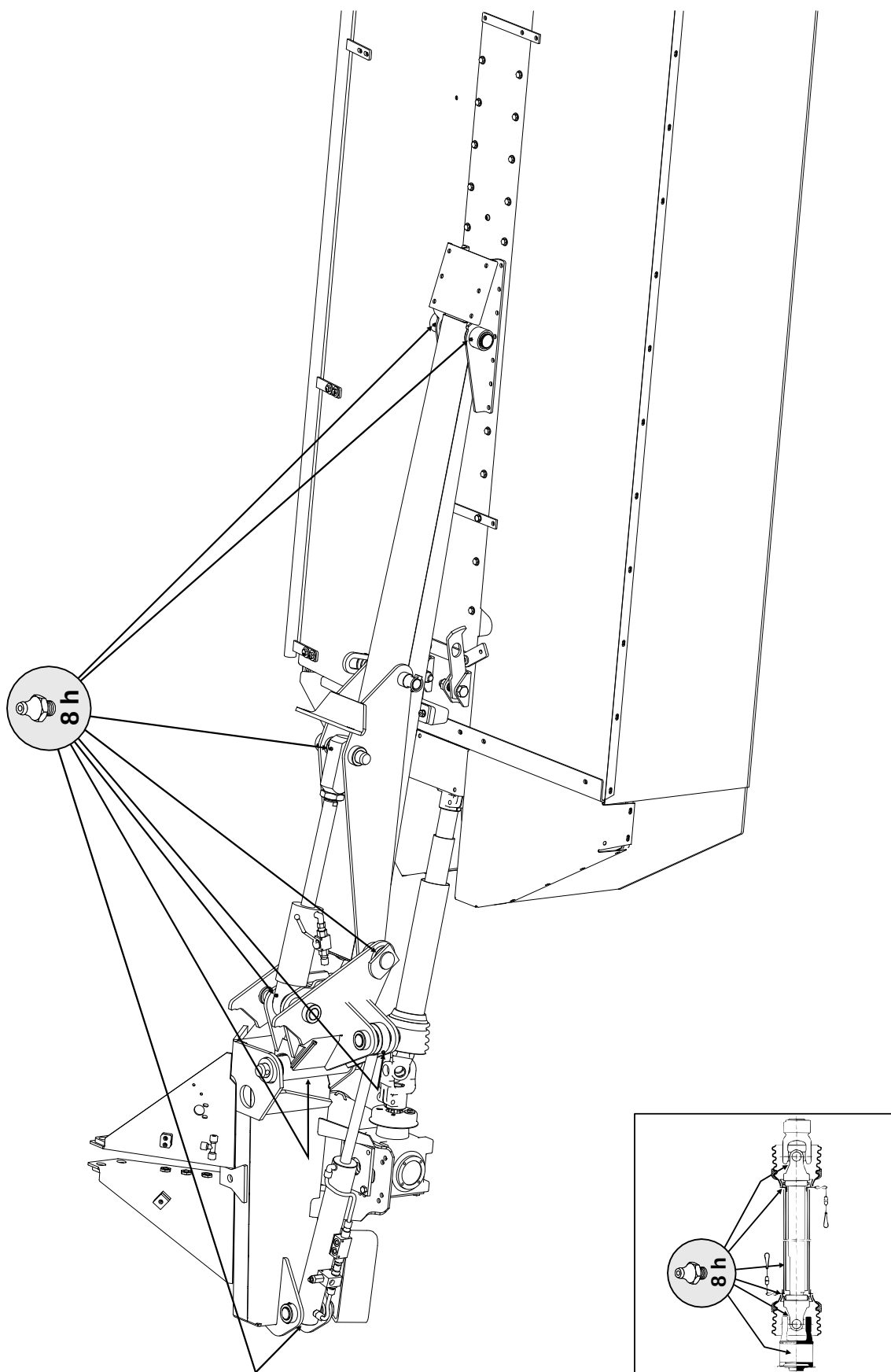
- 1) Bij opstarten van de machine dient de motor altijd met een laag toerental te draaien. Dat geldt met name voor trekkers met elektrohydraulische aankoppeling van de aftakas (PTO).
- 2) De machine dient bij het opstarten in de werkstand te staan.
- 3) Een verhoging van het toerental van de machine, bijv. bij oprijden van het veld of bij keren op het veld, dient eveneens te gebeuren met de machine dicht bij de werkstand.
- 4) Luister bij werkzaamheden op het veld naar de toeren van de trekker. Indien de motor opeens in toeren daalt of stijgt, kan dat duiden op overbelasting van de transmissie door te hoge rijsnelheid of vreemde voorwerpen in de maaibalk. In dat geval zal de frictiekoppeling gaan slippen en dient u de machine direct uit te schakelen en te laten 'luchten'. Indien de machine is geblokkeerd of op een obstakel is gereden, moet u de machine meteen uitzetten en controleren. Laat voordat u een blokkering verwijdert de maaibalk op de grond zakken en haal de contactsleutel van de trekker eruit.

Let op! Het is heel normaal dat het snijgereedschap (schotels, trommels en messen) tijdens het opstarten lawaai maakt. Dit komt door het hoge toerental van de schotels (2000 tpm).
Het lawaai zal afnemen wanneer de machine het gewas gaat verwerken.

4. SMEREN

Smeerschema voor trommelmaaier type CM 305

De volgende smeerpunten moeten volgens de aangegeven bedrijfsureninterval worden gesmeerd.



PR11-1692

4. SMEREN

VET

Controleer altijd of de machine goed is gesmeerd, voordat u de machine in gebruik neemt.

Neem het smeerschema door. Smeren **om de 8 uur**

VETTYPE: Universeelvet van goede kwaliteit.

De tandwielkast van de trommel is voor het leven gesmeerd met speciaalvet type:

SHELL ALVANIA RO

Controleren en navullen zijn noodzakelijk. Bij reparatie mag alleen dit vet worden gebruikt.

Smeer bewegende, mechanische verbindingen wanneer nodig met vet of olie.



WAARSCHUWING - LET OP: Wees extra alert op de schuifbare PROFIELBUIZEN van de aftakassen. Deze moeten bij grote momentbelastingen heen en weer kunnen schuiven.

Als u de profielbuizen niet voldoende smeert, zal er snel hoge frictie in de profielbuizen optreden, waardoor ze kapot gaan. Uiteindelijk kunnen ook de astappen en versnellingsbakken kapot gaan.

HOEKOVERBRENGING OP BOVENFRAME

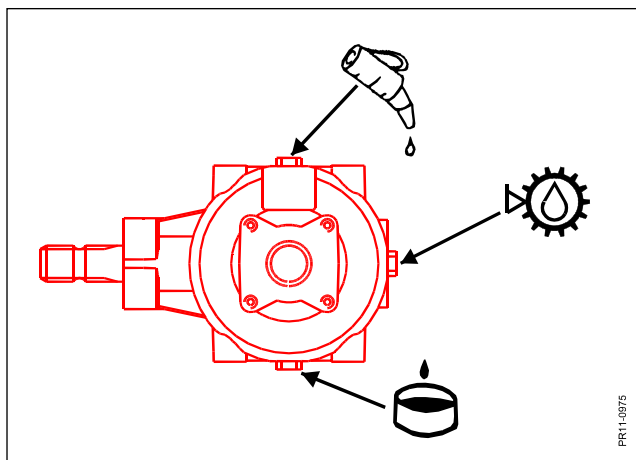


Fig. 4-1

Fig. 4-1	Olie-inhoud:	1000 tpm = 1,2 l
	Olietype:	API GL4 of GL5 SAE 80W-90
	Oliepeil:	Controleer om de 80 bedrijfsuren het oliepeil.
	Olie verversen:	Eerste keer olie verversen na 50 bedrijfsuren, daarna telkens na 500 bedrijfsuren, maar minimaal één keer per jaar.

5. ONDERHOUD

ALGEMEEN



WAARSCHUWING: Bij reparatie van of onderhoud aan de machine is de juiste persoonlijke veiligheid heel belangrijk. U moet de trekker (indien gemonteerd) en de machine daarom altijd volgens de **ALGEMENE VEILIGHEIDSREGELS** aan het begin van deze handleiding parkeren.



BELANGRIJK: De schroeven en bouten van uw nieuwe machine moeten na enkele bedrijfsuren opnieuw worden aangehaald. Hetzelfde geldt als er een reparatie uitgevoerd is.

Fig. 5-1 Aanhaalmoment M_A (tenzij anders aangegeven)

M_a $\emptyset$	Klasse: 8.8 M_A [Nm]	Klasse: 10.9 M_A [Nm]	Klasse: 12.9 M_A [Nm]
M 8	25	33	40
M 10	48	65	80
M 12	80	120	135
M 12x1,25	90	125	146
M 14	135	180	215
M 14x1,5	145	190	230
M 16	200	280	325
M 16x1,5	215	295	350
M 18	270	380	440
M 20	400	550	650
M 20x1,5	430	615	720
M 24	640	900	1100
M 24x1,5	690	960	1175
M 30	1300	1800	2300

FRICTIEKOPPELING

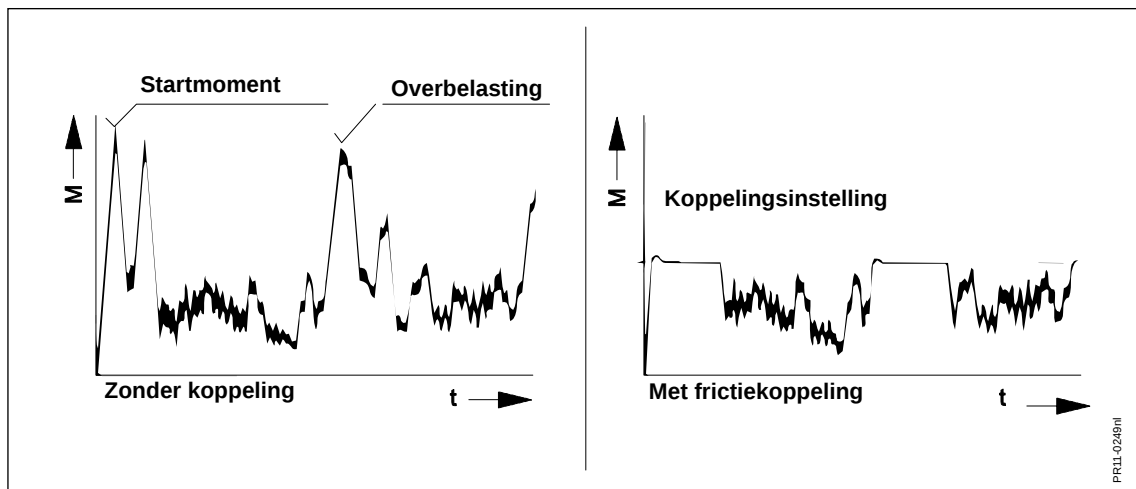


Fig. 5-2

Fig. 5-2 Om ervoor te zorgen dat uw trekker en machine lang meegaan, wordt de machine geleverd met een frictiekoppeling in de aftakas tussen trekker en machine.

Fig. 5-2 laat zien hoe de koppeling de transmissie beschermt tegen hoge momentpieken, terwijl hij tegelijkertijd in staat is om het moment hoog te houden tijdens het schuiven.

De frictiekoppeling moet worden onderhouden, wat inhoudt dat deze regelmatig moet worden "gelucht", **aangezien vuil en vocht ervoor kunnen zorgen dat de koppeling vast gaat zitten.**

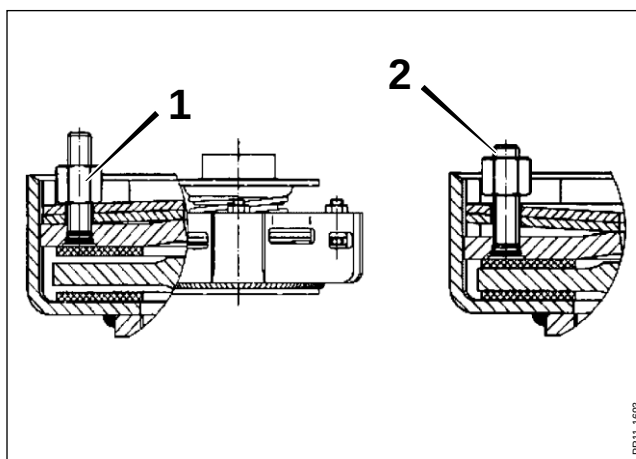


Fig. 5-3

Fig. 5-3 **Vóór** het opstarten van een nieuwe machine en na een langere periode van stilstand, bijv. na de winter, **de koppeling als volgt "luchten"**:

- 1) Draai de moeren **1** op de flens aan. Druk hierbij de veren in elkaar, zodat deze niet tegen de koppelingsplaten drukken en de koppeling vrij kan roteren.
- 2) Laat de koppeling een halve minuut roteren. Op die manier maakt u vuil, aanslag en eventuele roest op de platen los.
- 3) Vervolgens draait u de moeren terug naar het uiteinde van schroefdraad **2**. De veren drukken dan weer tegen de koppelingsplaten.

ONBALANS CONTROLEREN



WAARSCHUWING: Als u op het veld rijdt, moet u er altijd op letten of de machine erger dan normaal begint te schudden of dat u vreemde geluiden hoort.

De schotels draaien ca. 2000 tpm en een verbogen mes kan als gevolg van onbalans ernstig letsel en schade aan materiaal veroorzaken.

Indien u met een gesloten cabine rijdt, kan het lastig zijn om de symptomen te ontdekken en daarom moet u af en toe uitstappen om te controleren of de messen intact zijn.

Onbalans kan op de lange termijn leiden tot vermoeiingsbreuken en ernstige schade.

Alle machines die door JF worden gemaakt, worden getest en met speciale apparatuur gecontroleerd op trillingen.

Let de eerste keer dat u de machine start op het geluid en het trilniveau, zodat u een referentiekader voor later hebt.

MESSEN

Messen moeten worden vervangen met de maaibalk op de grond of mechanisch gezekerd met behulp van stopblokken of stopkettingen. Om onbalans tegen te gaan moeten de messen per set worden vervangen.

Voor een goed maaieresultaat is het belangrijk dat de messen intact en scherp zijn. Als de messen bot zijn, zal de stroombehoefte onnodig stijgen. Daarnaast zal het maaien onzuiver zijn, waardoor het gras langzamer teruggroeit.

De messen hebben twee snijkanten en kunnen daarom aan twee kanten slijten.

- Verplaats gelijke messen naar de andere schotel
- Draai verdraaide messen om.

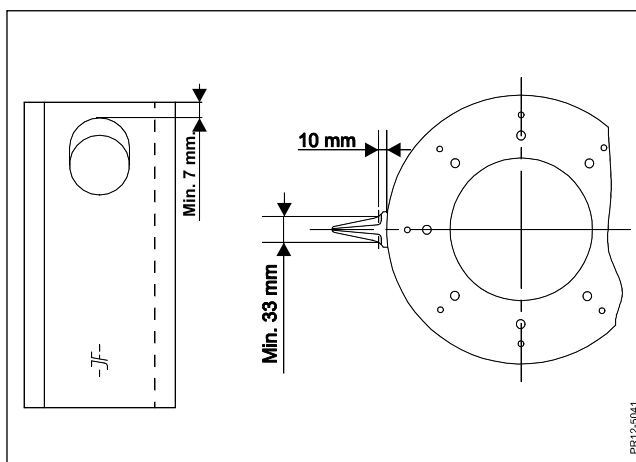


Fig. 5-4

Fig. 5-4 Messen moeten worden vervangen als:

- 1) het mes is verbogen of gebarsten
- 2) de mesbreedte minder dan 33 mm is, gemeten op 10 mm vanaf de zijkant van de maaischotel
- 3) de doorsnede rond het mesgat kleiner is dan 7 mm.

De meshouders moeten ook periodiek worden gecontroleerd. De controle moet met name worden uitgevoerd na een botsing met vreemde voorwerpen, na vervanging van messen en bij de eerste ingebruikname van de machine.

MESHOUDERS

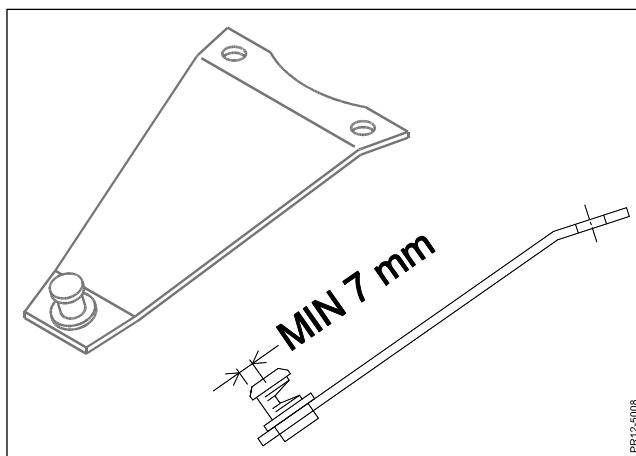


Fig. 5-5

Fig. 5-5 De meshouders moeten worden vervangen als:

- 1) ze zijn vervormd
- 2) de diameter van de mespin kleiner is dan 7 mm.

BIJ VERVANGING VAN MESSEN

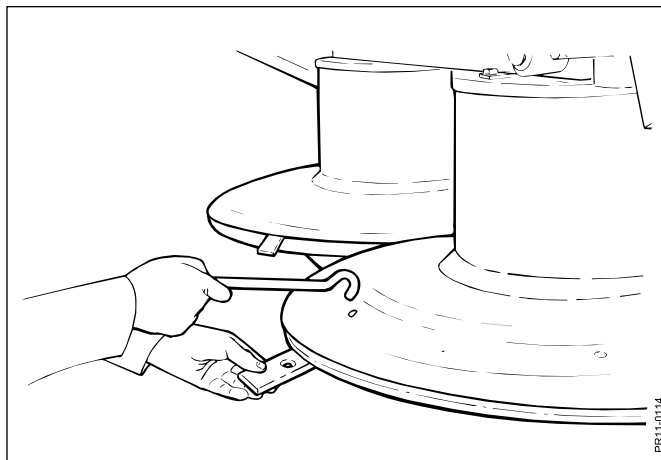


Fig. 5-6

Fig. 5-6 Vervang een mes door de messensleutel in het gat in de maaischotel te steken,

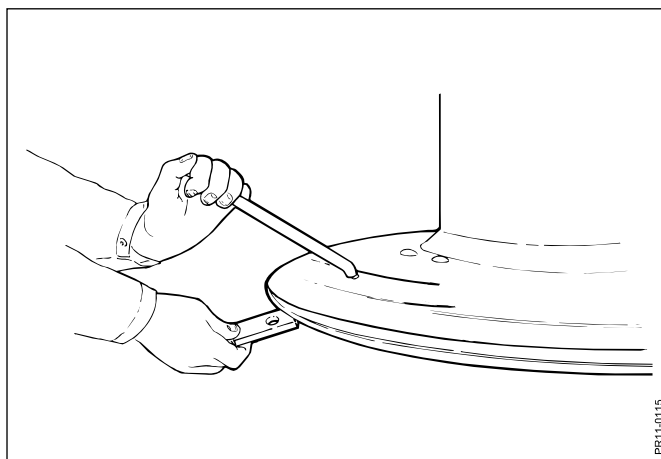


Fig. 5-7

Fig. 5-7 deze een halve slag te draaien en naar u toe te trekken, waardoor het mes loskomt. Verwijder het oude mes en monteer het nieuwe mes door de sleutel van u af te duwen.



WAARSCHUWING: Controleer na vervanging van messen, mesbouten, schotels en dergelijke of er geen gereedschap op en in de machine is achtergebleven.

STAAT VAN DE MAAISCHOTELS

Als de rand bij de messen is vervormd/versleten, kunnen de meshouders worden verplaatst. **Alle** meshouders moeten worden verplaatst.

MEENEMERS/TROMMELS

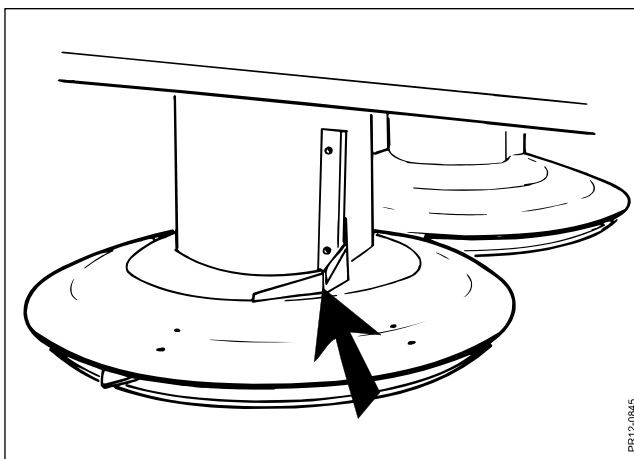


Fig. 5-8

Fig. 5-8 Controleer of de meenemers op de trommels op hun plek zitten en in orde zijn. De trommels kunnen vervormen door stenen e.d. Als dat tot onbalans leidt, moeten ze worden vervangen.
(Onbalans kan te wijten zijn aan ophoping van stof, zaad en dergelijke in de trommels.)

6. DIVERSEN

RIJTIPS EN STORINGZOEKEN

Probleem	Mogelijke oorzaak	Maatregel
Stoppel niet egaal of slecht afgesneden.	De maaibalk is te veel ontlast. Het toerental van de trekker is te laag. De messen zijn versleten.	Controleer de basisinstelling van de machine en verminder indien nodig de ontlasting. Controleer of het aftaktoerental van de trekker juist is. Zorg ervoor dat het toerental constant blijft. Keer/verplaats de messen naar een andere schotel of vervang ze.
Strepen in de stoppel.	De maaihoek is te groot. De messen zijn versleten. Werkzaamheden vroeg in de ochtend als het gras nog erg vochtig is.	Stel de maaibalk meer horizontaal in door de topstang te verstellen. Verhoog indien mogelijk de rijsnelheid. Keer/verplaats de messen naar een andere schotel of vervang ze. Verhoog indien mogelijk de rijsnelheid.
De machine schudt/ongelijke tred.	Messen of meenemers kunnen vervormd of kapot zijn of ontbreken. Defecte aftakassen. De schotels of trommels zijn vervormd. Defecte lagers in schotel of glijschotel. Aarde en gras in de trommels en maaischotels.	Vervang kapotte onderdelen en monteer nieuwe onderdelen daar waar ze ontbreken. Controleer of de assen intact zijn. Indien nodig repareren. Vervang vervormde onderdelen. Controleer of de lagers loszitten of afgebroken zijn. Indien nodig vervangen. Maak de trommels en maaischotels schoon.

De volgende punten vormen een leidraad voor het winterklaar maken:

- Controleer de machine op slijtage en andere gebreken. Schrijf op welke slijtagedelen volgend seizoen nodig zijn en bestel reserveonderdelen.
- Demonteer, reinig en smeer de aftaktussenas. Vergeet de profielbuizen niet in te vetten. Bewaar de aftaktussenas altijd op een droge plek.
- Besproei de machine met een dunne laag roestwerende olie. Dat is vooral belangrijk bij blank gesleten onderdelen.
- Zet de machine in een geventileerde schuur.

7. OPTIES

ZWADWIELEN

De zwadwielen moeten ervoor zorgen dat er een rij wordt gevormd die onder de trekker door kan en een bepaalde breedte heeft.

De vereiste zwadbreedte hangt af van de volgmachine(s) die het gewas verder moet(en) verwerken.

De zwadbreedte wordt bepaald door de hoek van de zwadwielen ten opzichte van de rijrichting. Hierbij geldt natuurlijk hoe groter de hoek, hoe kleiner de zwadbreedte.

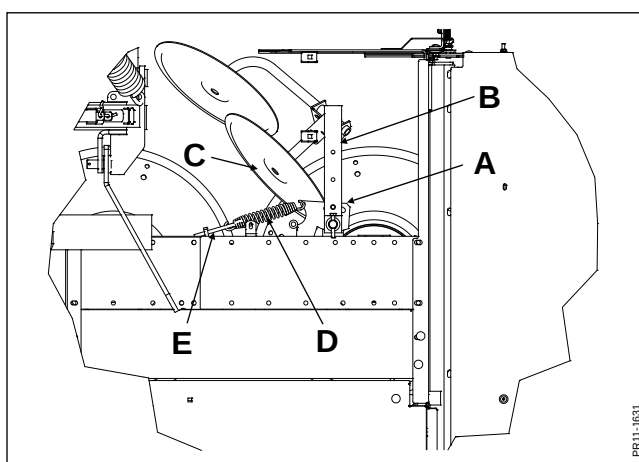


Fig. 7-1

Fig. 7-1 De zwadwielen worden op hun plek gehouden met behulp van een instelveer **D** die toestaat dat de wielen naar achteren kunnen draaien als er vreemde voorwerpen in de machine komen. De veer moet echter een minimale voorspanning hebben om de zwadbreedte te garanderen en ervoor te zorgen dat de zwadwielen niet met de voorwielen van de trekker botsen.

We raden minimaal 30 mm vrij schroefdraad aan bij de oogbout die de veer voorspant.

We raden eveneens aan dat de arm, met daaraan beide zwadwielen **B**, in een hoek van 90 graden ten opzichte van de tandwielkast wordt geplaatst, wanneer veerhouder **A** tegen diezelfde tandwielkast botst. De veerhouder is met behulp van een bout aan de arm vastgezet, waardoor enige aanpassingen mogelijk zijn.

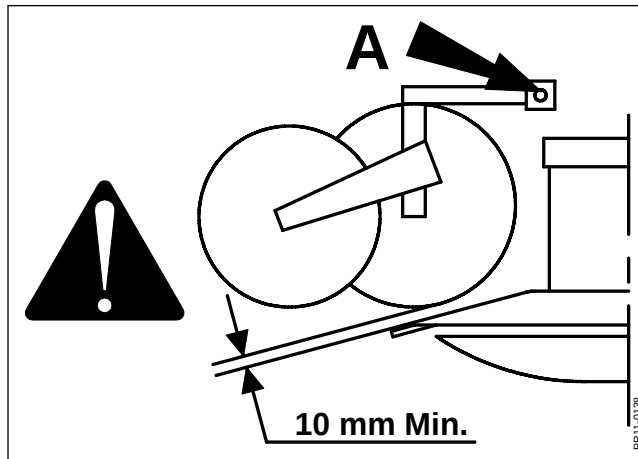


Fig. 7-2

Fig. 7-2 Tenslotte is het belangrijk dat er een veiligheidsafstand van minimaal 10 mm is ten opzichte van de roterende onderdelen.

MAAIHOOGTEVERSTELLING

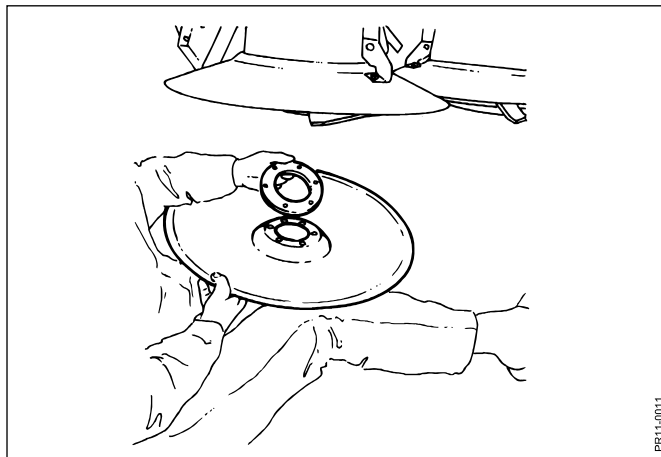
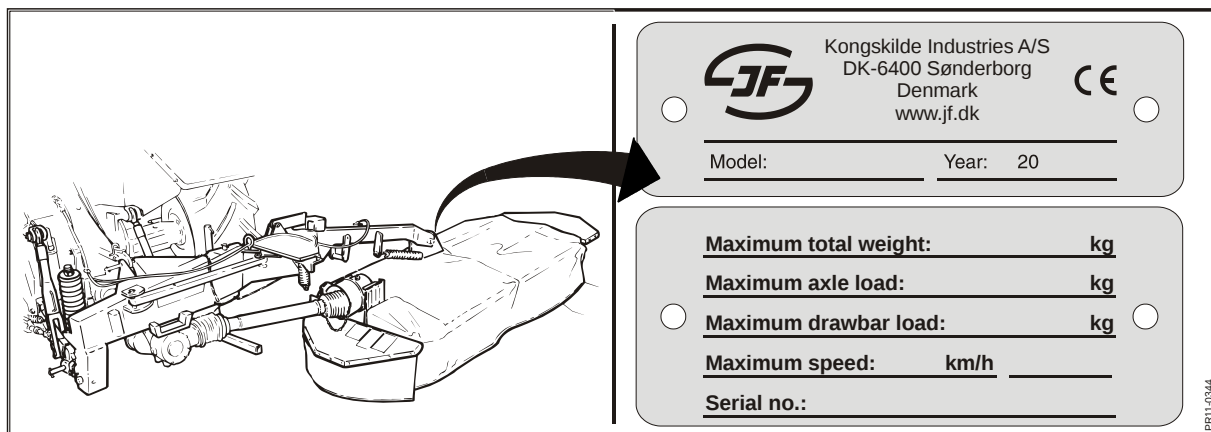


Fig. 7-3

Fig. 7-3 Een hogere maaihoogte is mogelijk door extra ringen tussen naaf en glijshotel te plaatsen.

RESERVEONDERDELEN BESTELLEN

Geef de typeaanduiding en het serienummer door als u reserveonderdelen bestelt. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. U dient deze informatie na levering zo snel mogelijk op de eerste pagina van de meegeleverde reserveonderdelencatalogus te noteren, zodat u deze gegevens bij de hand heeft als u reserveonderdelen bestelt.



MACHINE Vernietigen

Als de machine is versleten, moet deze op verantwoorde wijze worden vernietigd. Let op het volgende:

- Laat de machine nooit achter in de natuur en haal de olie eruit (tandwielkast en hydraulische installatie). Lever de afgetapte olie in bij een verwerkingsbedrijf.
- Deel de machine op in herbruikbare onderdelen, bijv. banden, hydraulische slangen, hydraulische kleppen enz.
- Lever bruikbare onderdelen in bij een recyclingbedrijf. Lever de grotere onderdelen voor vernietiging in bij een erkend sloopbedrijf.

GARANTIE

Kongskilde Industries A/S, 6400 Sønderborg, Denemarken, hierna genoemd "**Kongskilde**", biedt garantie aan elke koper van nieuwe JF-machines van erkende JF-leveranciers.

De garantie betreft het verhelpen van materiaal- en fabricagefouten. De duur van de garantie is één jaar vanaf de datum van aanschaf door de eindgebruiker.

De garantie vervalt als van onderstaande punten sprake is:

1. De machine is voor andere doeleinden gebruikt dan beschreven in de gebruiksaanwijzing.
2. Er is sprake van misbruik.
3. Onheil van buitenaf, bijvoorbeeld blikseminslag of vallende voorwerpen.
4. Gebrekkig onderhoud.
5. Transportschade.
6. De constructie van de machine is gewijzigd zonder schriftelijke toestemming van Kongskilde.
7. De machine is op ondeskundige wijze gerepareerd.
8. Er zijn geen originele reserveonderdelen gebruikt.

Kongskilde kan niet aansprakelijk worden gesteld voor inkomstenderving of wettelijke eisen als gevolg van fouten, niet door de eigenaar en niet door derden. Kongskilde is ook niet aansprakelijk voor arbeidsloon met uitzondering van geldende overeenkomsten in verband met vervanging van onderdelen die onder de garantie vallen.

Kongskilde is niet aansprakelijk voor de volgende kosten:

1. Normaal onderhoud, zoals kosten voor olie, vet en kleine aanpassingen.
2. Transport van de machine van en naar de reparatiewerkplaats.
3. Reis- en vrachtkosten van de leverancier van en naar de gebruiker.

Er wordt geen garantie gegeven op slijtagedelen, tenzij duidelijk kan worden aangetoond dat de fout bij Kongskilde ligt.

Onder slijtagedelen wordt het volgende verstaan:

Beschermdoeken, messen, mesbevestiging, tegenmessen, glijshotels, steenbeschermers, zwadwielen, maaishotels, stengelknakkers, banden, slangen, remschijven, kettingspanners, beschermingen, hydraulische slangen, transportbanden, verticale worm en mengvat, wielbouten en moeren, borgringen, stekkers, aftakassen, koppelingen, pakkingen, tand- en V-riemen, kettingen, kettingwielen, meenemers, bodemkettingen, veertanden, pick-upveren, rubberafdichtingen, rubberpeddels, snijbladen, slijtplaten en topplaten voor strooischijven, vingers van vingerbalk incl. bouten en moeren, strooiwalsen en -platen.

We wijzen de gebruiker ook op het volgende:

1. De garantie is alleen van kracht, indien de leverancier een voorbereidende controle heeft uitgevoerd en instructies voor het gebruik van de machine heeft gegeven.
2. De garantie kan niet aan derden worden overgedragen zonder schriftelijke toestemming van Kongskilde.
3. De garantie kan komen te vervallen, indien de reparatie niet direct wordt uitgevoerd.

EN EC-Declaration of Conformity

according to Directive 2006/42/EC

DE EG-Konformitätserklärung

entsprechend der EG-Richtlinie 2006/42/EG

IT Dichiarazione CE di Conformità

ai sensi della direttiva 2006/42/CE

NL EG-Verklaring van conformiteit

overeenstemming met Machinerichtlijn 2006/42/EG

FR Déclaration de conformité pour la CE

conforme à la directive de la 2006/42/CE

NO EF-samsvarserklæring

i henhold til 2006/42/EF

CZ ES prohlášení o shodě

podle 2006/42/ES

ES CE Declaración de Conformidad

según la normativa de la 2006/42/CE

PT Declaração de conformidade

conforme a norma da C.E.E. 2006/42/CE

DA EF-overensstemmelseserklæring

i henhold til EF-direktiv 2006/42/EF

PL Deklaracja Zgodności WE

według Dyrektywy Maszynowej 2006/42/WE

FI EY : N Vaatimustenmukaisuusilmoitus

täyttää EY direktivin 2006/42/EY

SV EG-försäkran om överensstämmelse

enligt 2006/42/EG

ET EÜ vastavusdeklaratsioon

vastavalt 2006/42/EÜ



Kongskilde Industries A/S
Linde Allé 7
DK 6400 Sønderborg
Dänemark / Denmark
Tel. +45-74125252

EN We declare under our sole responsibility, that the product:

DE Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:

IT Noi Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto:

NL Wij verklaren als enig verantwoordelijken, dat het product:

FR Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit:

NO Herved erklærer vi, at:

CZ Prohlašujeme tímto, že:

ES Vi declaramos bajo responsabilidad propia que el producto:

PT Me declaramos com responsabilidade própria que o produto:

DA Vi erklærer på eget ansvar, at produktet:

PL Nosotros declaramos con plena responsabilidad, que el producto:

FI Nös ilmoitamme yksin vastaavamme, että tuote:

SV Härmed förklarar vi att:

ET Käesolevaga kinnitame, et:

CM 305**EN to which this declaration relates corresponds to the relevant basic safety and health requirements of the Directive: 2006/42/EC**

DE auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie entspricht: 2006/42/EG

IT E' Conforme ai Requisiti Essenziali di Sicurezza a di tutela della Salute di cui alla Direttiva e sue successive modificazioni: 2006/42/CE

NL waarop deze verklaring betrekking heeft voldoet aan de van toepassing zijnde fundamentele eisen inzake veiligheid en gezondheid van de EG-machinerichtlijn no: 2006/42/EG

FR faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans la Directive de la: 2006/42/CE

NO er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i Maskindirektivet 2006/42/EF.

CZ odpovídá všem příslušným ustanovením ES směrnice o strojích 2006/42/ES.

ES al cual se refiere la presente declaración corresponde a las exigencias básicas de la normativa de la y referentes a la seguridad y a la sanidad: 2006/42/CE

PT a que se refere esta declaração corresponde às exigências fundamentais respectivas à segurança e à saúde de norma da C.E.E.: 2006/42/CE

DA som er omfattet af denne erklæring, overholder de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiv: 2006/42/EF

PL dla którego się ta deklaracja odnosi, odpowiada właściwym podstawowym wymogom bezpieczeństwa i ochrony zdrowia Dyrektywy Maszynowej: 2006/42/WE

FI johon tämä ilmoitus liittyy, vastaa EY direktiivissä mainittuja perusturvallisuus- ja terveysvaatimuksia (soveltuvin osin) sekä muita siihen kuuluvia EY direktiivejä: 2006/42/EY

SV överensstämmelse med alla hithörande bestämmelser i EG:s maskindirektiv 2006/42/EG

ET vastab kõigile EÜ masinadirektiivi 2006/42/EÜ asjakohastele sätetele.



Konstruktion (Design)
Sønderborg, 26.09.2011
Ole Skau

Konstruktion (Design)
Sønderborg, 26.09.2011
Klaus Springer

Produktion (Production)
Sønderborg, 26.09.2011
Bo Grubov

EN **EC-Declaration of Conformity**
according to Directive 2006/42/EC
BG **ЕО-декларация за съответствие**
съгласно директива 2006/42/ЕО,
RO **Declarația de conformitate CE**
în conformitate cu 2006/42/CE
SK **ES prehlásenie o zhode**
Podľa 2006/42/ES
SL **ES-izjavo o skladnosti**
na podlagi Direktive 2006/42/ES
HU **EK-megfelelősségi nyilatkozatra**
a 2006/42/EK

MT **Dikjarazzjoni tal-Konformità tal-KE**
skont 2006/42/KE
LT **EB atitikties deklaracijos**
pagal 2006/42/EB
TR **AT Uygunluk Beyanı**
2006/42/AT göre
EL **ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης**
σύμφωνα με την οδηγία 2006/42/ΕΚ,
LV **EK atbilstības deklarācijas**
sastādīšanai saskaņā ar Direktīvas 2006/42/EK



Kongskilde Industries A/S
Linde Allé 7
DK 6400 Sønderborg
Dänemark / Denmark
Tel. +45-74125252

EN **We declare under our sole responsibility, that the product:**
BG С настоящото декларираме, че:
RO Prin prezenta declarăm faptul că:
SK Prehlasujeme týmto, že:
SL Izjavljam, da je
HU Kijelentjük, hogy a/az:

MT Għallhekk aħna niddikjaraw li l-
LT Šiuo mes deklaruojame, kad
TR İş bu beyanla, aşağıda tanımlı makinenin:
EL Με την παρούσα δηλώνουμε, ότι
LV Ar šo mēs apliecinām, ka:

CM 305

EN **to which this declaration relates corresponds to the relevant basic safety and health requirements of the Directive: 2006/42/EC**
BG съответства на всички релевантни разпоредби на директива: 2006/42/ЕО
RO este în conformitate cu toate dispozițiile relevante ale Directivei 2006/42/CE privind echipamentele tehnice
SK zodpovedá všetkým príslušným ustanoveniam ES smernice o strojoch 2006/42/ES
SL skladen z vsemi ustreznimi določbami Direktive o strojih 2006/42/ES
HU a 2006/42/EK gépekre vonatkozó irányelv valamennyi vonatkozó rendelkezésével megegyezik.

MT Jissodisfa d-dispożizzjonijiet kollha rilevanti tad-Direttiva: 2006/42/KE
LT atitinka visas atitinkamas EB Mašinų direktyvos 2006/42/EB nuostatas.
TR 2006/42/AT sayılı AT Makine direktifinin tüm ilgili hükümlerine uygun olduğunu teyit ederiz.
EL Συμφωνεί με όλους τους σχετικούς κανόνες της ΕΚ- οδηγίας μηχανημάτων 2006/42/ΕΚ.
LV atbilst visiem attiecīgajiem EK Mašīnu direktīvas 2006/42/EK noteikumiem.

Konstruktion (Design)
Sønderborg, 26.09.2011
Ole Skau

Konstruktion (Design)
Sønderborg, 26.09.2011
Klaus Springer

Produktion (Production)
Sønderborg, 26.09.2011
Bo Grubov

Edition: I Ausgabe:
Edition: I Udgave:

01